

# Calle MAYOR 154

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1998 • Año VII • Nº 154 • Del 22 de octubre al 4 de noviembre



## Comenzaron las obras en San Benito

Peugeot  
206

Si a la innovación, al diseño,  
al confort y a la seguridad



Peugeot 206

Hasta donde tú quieras llegar

Ven a tu concesionario y descubre todo lo que te ofrece el Peugeot 206

**AUTOMOVILES MARCO**

Avda. Carlos VII, 29

tel. 948 55 00 76 • ESTELLA



PEUGEOT

SU CONCESIONARIO PEUGEOT



imagen fase 2  
desde c/ Urbieto

# ESTELLA

## 45 viviendas libres en

**AGUA SALADA**

(junto al polideportivo municipal)

fases  
2 y 3

### Información

Empresas constructoras:

 CONSTRUCCIONES  
SANZ DE ACEDO, S.A.

 construcciones  
GARNICA CORTES S.L.

Asesoramiento y gestión:

  
•PROGINSA•  
PROGRAMACION Y GESTION DE INVERSIONES S.A.

Empresa promotora:

 Promociones  
Estella Urbana, S.L.

**ESTELLA**

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO  
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 7

**PAMPLONA**

PROGINSA  
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

**CAJA**  **PAMPLONA**

Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

**DIRECCION:**

C/ García el Restaurador, 10-2º D  
31200 ESTELLA  
NAVARRA

Teléfono y Fax: 948/554422•948/553459

E-mail: calle-mayor@encomix.es

**DIRECTOR:**

Andrés Alonso Benito

**REDACTORA:**

Myriam Munárriz

**FOTOGRAFÍAS:**

Raúl Vergarachea

**DISEÑO y MAQUETACION:**

A. Alonso y J.J. Gómez de Segura

**PUBLICIDAD:**

Departamento propio.

**COLABORADORES:**

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,  
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,  
Juan Carlos Gorriá, Elvira Ganuza, Florin, Iñaki  
Solano, Susana Pagola

**FILMACION:**

Página, S.L.

**IMPRESION:**

Gráficas Lizarra S.L.

.....  
*Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-  
niones, pero no necesariamente se identifica con  
todas las de sus colaboradores y entrevistados*  
.....

Depósito Legal: NA. 1071.-1992

# PRESENTACION

**E**n este número de CALLE MAYOR contamos con un invitado especial; aquel que pasa desapercibido, pero que también cuenta: el Palacio del Gobernador, que sin polémica como San Benito, pero con un plan igual de ambicioso que podría convertirlo en Museo Carlista. Lo que sí está asegurado es que se procederá en breve a su restauración. También en este ejemplar encontrarán noticias como la celebración de la festividad de la Guardia Civil, la hipótesis de un transporte público en la ciudad y la campaña de sensibilización que ha llevado a cabo la Comisión de Medio Ambiente sobre coches y basuras. Y también darán su opinión, contrastada con la del Presidente de la Comisión de Urbanismo, la Asociación de Vecinos del Puy acerca de las Contribuciones Especiales.

En cuanto a la merindad, sin duda alguna, la población "estrella" de esta quincena ha sido Luquin, o para ser más exactos, su vecino Julio Martínez Bujanda, que vivió y murió modestamente en Madrid dejando una herencia de 600 millones para obras benéficas. También nos hacemos eco de la aprobación de la variante de Azqueta y de la constitución del Patronato del Parque Natural Urbasa-Andía, así como del primer boceto sobre el plan de gestión del lugar.

A nuestra sección habitual de deportes damos la bienvenida al Club Oncinada de Baloncesto y felicitamos a los de Zalatorri por colocar a su equipo de Perfiles Sintal en primera posición de su grupo. Y otra vez Trial, porque Benito Ros y Raúl Ferreras siguen imparables.

Y a nosotros ya no nos queda más que despedirnos hasta el próximo número de CALLE MAYOR. Ya saben, hasta dentro de quince días, y que será el número 155.

CALLE MAYOR

## AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

**A PAMPLONA:**

-06:50 h. LABORABLES  
-08:00 h. LABORABLES  
-08:45 h. LABORABLES  
-09:45 h. L-X-V  
-11:00 h. DIARIO  
-14:00 h. LABORABLES  
-14:30 h. LABORABLES  
-15:00 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-19:00 h. DIARIO  
-19:30 h. DOM. y FEST.  
-19:45 h. DOM. y FEST.  
-20:15 h. DIARIO

**A LOGROÑO**

-08:30 h. LABORABLES  
-09:30 h. DIARIO  
-10:15 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:30 h. DIARIO  
-14:30 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-17:35 h. DIARIO  
-18:15 h. DIARIO  
-20:00 h. DIARIO  
-20:45 h. DIARIO

**A SAN SEBASTIAN:**

-08:45 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-16:45 h. V-D  
-17:00 h. DIARIO  
-19:45 h. DIARIO

**A VITORIA**

-08:30 h. LABORABLES  
-13:10 h. S-D y FEST.  
-16:15 h. DIARIO  
-21:00 h. DOM. y FEST.

**A ARRÓNIZ**

-18:15 h. LABORABLES  
**A AGUILAR DE CODÉS**  
-18:00 h. L-X-V

**A MENDAVIA**

-17:30 h. LABORABLES

**A IRÚN**

-11:00 h. DIARIO  
-19:40 h. DIARIO

**A ZARAGOZA**

-08:30 h. LABORABLES

**AL HOSPITAL****"J. García Orcóyen"**

-09:00 h. DIARIO  
-10:00 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:00 h. DIARIO  
-12:45 h. DIARIO  
-16:45 h. DIARIO

**A la RESIDENCIA****Santo Domingo**

Rcia.-Estella: 09:50 h.  
Estella-Rcia.: 12:15 h.

## ROD-VAR

**•COLOCACION DE:**

Moquetas,  
Corcho,  
Suelos plásticos,  
Papel, telas,  
Vinilos, etc.

Alfredo Rodríguez  
Pintor decorador

• DECORACION PINTURA •  
• PINTURA INDUSTRIAL •  
• LACADOS Y BARNIZADOS •  
• ESTUCOS •

Avda. Yerri, 27 • Tel. 948 54 62 54  
Tel. Móvil 910•77 91 58 • ESTELLA



## REPARACIÓN Y SERVICIO PROPIO

- Comercio (T.P.V.)
- Contabilidad
- Gestión
- Facturación
- Control de stocks

# EGA

INFORMÁTICA

Avda. Yerri, 17 • Tel. 948/54 64 74 • Fax 948/55 43 59 • ESTELLA  
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 948/15 15 03



## LA ESTELLESA, S.A.

**Líneas regulares, alquiler autobuses, excursiones nacionales e internacionales**

*Solicite presupuestos sin compromiso.*  
Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18  
**Información boraria:** Estación de Autobuses,  
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

# El palacio del Gobernador: el gran desconocido que se abre camino en la historia de Estella

En el pleno de septiembre del 98 se acordó pedir a la Institución Príncipe de Viana que redactara un plan de ayudas y recuperación del edificio

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

**E**S COMO AQUEL INVITADO QUE UNO NO DEBE OLVIDAR TRAER A SU FIESTA, PERO DEL QUE LUEGO NADIE SE ACUERDA. ASÍ EL PALACIO DEL GOBERNADOR, CUANDO SE HABLA DE FUTUROS PROYECTOS, SIEMPRE ESTÁ PRESENTE PORQUE SU NOMBRE SUENA COMO FUTURO MUSEO CARLISTA, PERO DESPUÉS ENTRE SAN BENITO Y LOS CINES, PALACIO DE EGUIA Y LA BIBLIOTECA, SE NOS QUEDA RETIRADO ARRINCONANDO ESPERANDO QUE LLEGUE SU HORA; Y HA LLEGADO CON LA PROPUESTA DE ACUERDO ALCANZADA EN EL PLENO DE SEPTIEMBRE, CUANDO POR UNANIMIDAD SE DECIDIÓ PEDIR A PRINCIPE DE VIANA QUE REALIZARA UN PROYECTO Y PLAN DE AYUDAS PARA SU RECUPERACIÓN.

En 1969 el Delegado Local de Bellas Artes en Navarra advierte al Ayuntamiento de Estella que los titulares del Palacio del Gobernador, los hermanos García-Pejenaute, le han comunicado el interés que tienen el construir en la zona. En concreto habían solicitado el permiso para demoler el inmueble, incluido su patio de gran valor, se supone que para edificar viviendas. Y el consistorio le prohíbe a la familia llevar esta actuación a cabo en aras de la cata-



EL PATIO INTERIOR ESTÁ SITUADO EN EL CENTRO DEL PALACIO

logación del Palacio, que estaba declarado como Bien de Interés Cultural.

No vuelve a aparecer en la documentación municipal hasta 1988, cuando el consistorio presidido por Rosa López (Agrupación Independiente) elabora una propuesta que remite al Gobierno de Na-

varra con el objeto de incluir el Palacio del Gobernador en una convocatoria de ayudas al fomento de la arquitectura de calidad. Con el visto bueno de la administración foral se realiza un concurso de anteproyectos, con una dotación de dos millones en premios, para la restauración y rehabilitación del edificio como hostel, y al que concurren 15 trabajos. El ganador fue el arquitecto Vicente Armañanzas e Idoia Elizalde, quedando en segundo lugar Miguel Angel Alonso del Val (autor de la revisión del PEPRI de Estella) y en tercera posición Francisco Javier Biurrun (el arquitecto que diseñó la Plaza de la Coronación).

Una vez con la idea en sus manos el Ayuntamiento negocia la titularidad del palacio con sus dueños, y finalmente logra una opción de compra en 1989 en 19.130.000 pesetas, para lo que tenía que adelantar medio millón como fianza de que esta adquisición se iba a realizar en seis meses. Sin embargo transcurrido este plazo, el consistorio estellés no realizó el pago, con lo que se quedó sin fianza, y por supuesto, sin Palacio del Gobernador.

Y vuelta al olvido, pero un olvido que pasa factura y va dejando el edificio en un estado de ruina que parece no importar a

**CENTRO FUJI**  
**Foto TOMAS**  
Plaza de los Fueros, 30  
**REVELAMOS APS en 1 HORA**  
con **COPIA INDICE GRATIS**  
... y también **RESTAURAMOS SUS FOTOS ANTIGUAS**  
con tecnología **DIGITAL**  
LÍDERES EN FOTOGRAFÍA DESDE 1924

**NATUROPATIA**  
**MASAJE TERAPEUTICO**  
**MASAJE DEPORTIVO**  
**MASAJE RELAJANTE**  
**RELAJACION**

**ESTEBAN ASTARRIAGA CORRES**  
**NATUROPATIA - QUIROMASAJE**

Naturópata - Técnico Diplomado Quiromasajista - Técnico Diplomado  
E.A.N.T.A. nº 266 E.A.N.T.A. nº 101  
**PLAZA DE SANTIAGO, 10 • TFNO: 948 55 37 94 - ESTELLA**



FACHADA PRINCIPAL DEL PALACIO



FACHADA TRASERA DEL PALACIO VISTA DESDE EL RIO EGA

nadie hasta 1995. Este año el Ayuntamiento, ahora comandado por José Luis Castejón, se aprovecha de una convocatoria de ayudas que ofertan los Ministerios de Obras Públicas y de Cultura para la rehabilitación de inmuebles históricos. El consistorio remite la documentación pertinente para lograr entrar en este plan de subvenciones, solicitando su recuperación para dotarlo como biblioteca, aula de estudios del Camino de Santiago, librería y Tienda de Artículos sobre la Ruta Jacobea y sede social para los Amigos del Camino de Santiago, así como museo permanente para dicho camino.

El entonces Consejero de Educación, Pedro Burillo, remitiera una notificación de apoyo a esta propuesta del Ayuntamiento estellés. Y en sesión celebrada el 29 de septiembre de 1995 en la Comisión mixta de ambos ministerios, de Obras Públicas y Cultura, dictaminan que podría considerarse

la rehabilitación si se asegura la financiación de otros organismos. Y esto deja de nuevo dormido un intento de recuperar el viejo, y ya casi derruido, Palacio del Gobernador.

### 34 MILLONES EN PERMUTAS

Pero esta vez no tendría que esperar décadas par volver de nuevo a la palestra municipal: el Ayuntamiento conoce que Príncipe de Viana está presionando a la propiedad para que arregle el edificio por su valor, o bien que lo venda. Y es aquí

donde el consistorio, conociendo que ese inmueble tendrá que pasar a sus manos porque no existe otro comprador más interesado que él, le pide a Príncipe de Viana que realice una consolidación puntual en el Palacio, en especial en su patio, de gran valor arquitectónico.

Esta se realiza en diciembre de 1997, con una inversión por parte de la Administración Foral de 5 millones de pesetas mientras que el consistorio estellés pone 600.000 pesetas. La titularidad está cada vez más cerca y el 4 de junio

de 1998 el Alcalde firma un contrato de opción de permuta a la familia donde se intercambian terrenos municipales por el Palacio del Gobernador. El valor catastral de estos aprovechamientos asciende a 34.750.000 pesetas, correspondientes a tres fincas: una en el paseo de Los Llanos, de 1.789 m2, otra de 1.050 m2 en la Avenida Yerri (inmediatamente después de la

## Historia reciente de una propiedad

Los últimos propietarios del Palacio del Gobernador fueron los hermanos Ganuza Pejenaute (Margarita, Concepción, Jesús, Carmen y Aurora), que lo habían recibido en herencia el 5 de junio

de 1956 tras el fallecimiento de su padre, Eusebio Ganuza, que a su vez lo había adquirido mediante escritura pública de compra-venta el 18 de abril de 1938 a Carmelo Polo Erce.



### Iberdepósito Garantizado

No se ande por las ramas con sus ahorros, invierta con rentabilidad y seguridad en las bolsas más importantes del mundo.

¡ Y reciba un especial REGALO de bienvenida!

Con la seguridad que Ibercaja le ofrece para su capital, usted podrá conseguir hasta un 85% de la revalorización de las bolsas más importantes del mundo\*. Además, Ibercaja le ofrece la posibilidad de elegir entre dos opciones distintas de rentabilizar sus ahorros.

**95%**  
del capital garantizado  
**85%**  
de la revalorización  
media de las bolsas

**100%**  
del capital garantizado  
**50%**  
de la revalorización  
media de las bolsas

### Importantes ventajas fiscales

Si quiere más información venga a cualquier oficina de Ibercaja o llame a nuestro Servicio de Información Comercial, teléfono

**902 11 12 12**

Nuestros expertos en ahorro le informarán.



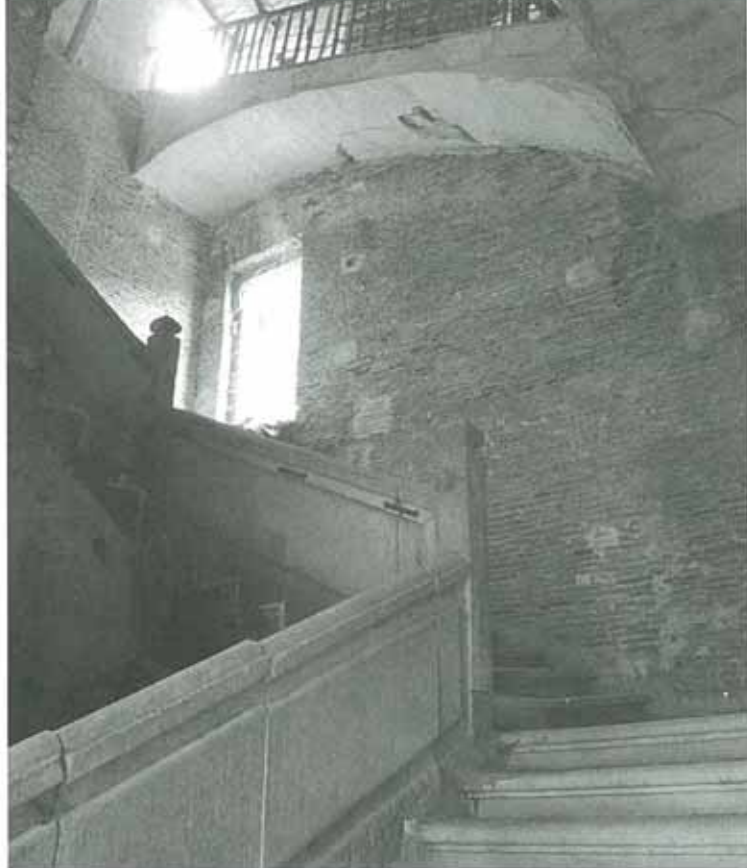
C/ SAN ANDRÉS, 5 • TEL. 948 54 66 76 • ESTELLA / NAVARRA

plaza de Los Toros) y la tercera de 739 m<sup>2</sup>, en la calle Príncipe de Viana (entre un supermercado y el final de esta calle que desemboca en el Paseo de la Inmaculada).

El capitulo se cierra, de momento porque habrá que ver su futura utilización, con el pleno celebrado el 22 de septiembre de 1998, donde por unanimidad se pide a la Institución Príncipe de Viana, una vez que el Ayuntamiento es el dueño, que redacte un plan de ayudas y rehabilitación del Palacio del Gobernador, proyecto que aún no ha sido presentado al Ayuntamiento.

#### RUTA CARLISTA

De los usos que se bajarán para el Palacio del Gobernador el que más opciones presenta es de convertirlo en Museo Carlista. En este sentido la Coordinadora creada para auspiciar la creación de un museo del Carlismo así como un centro de estudios, se reunió con el Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, el 30 de septiembre de 1998. Dicha coordinadora, formada por la Fundación Laramendi de Vitoria, Amigos de la Historia del Carlismo, familia Baleztena y el partido Carlista, le hizo saber a Sanz que para ellos hay dos enlaces idóneos: el Palacio del



ASPECTO DE LAS ESCALERAS PRINCIPALES DEL PALACIO

Gobernador o el Monasterio de Irache.

Feliciano Vélez, miembro del Partido Carlista que acudió a este encuentro, señala que "somos partidarios de Irache por su significado histórico, ya que fue hospital de sangre durante las guerras carlistas atendido personalmente por la esposa de Carlos VII, Doña Margarita, pero también nos inclinamos por Estella y el Palacio del Gobernador, porque entonces se podría crear una ruta carlista en la ciudad, comenzando por el Mausoleo que se encuentra en el cementerio municipal, que Carlos VII mandó construir para los generales fusilados en el Puy y que sirvió después como tumba para otros compañeros carlistas, el Puy, donde se produjeron estas ejecuciones, y finalmente el Palacio del Gobernador".

Dice Feliciano Vélez que los fondos del museo se componen de variados objetos pertenecientes a las tres guerras carlistas, con banderas y trajes que están siendo restaurados en un monasterio cisterciense de Burgos con la subvención del Gobierno Vasco, cuadros, grabados, láminas, espadas (se conserva la del general Zumalacárregui y la de Carlos VII), y hasta un libro de primera comunión de Doña Margarita.

## Al modo madrileño de los Austrias

El Palacio del Gobernador fue construido en 1613, concebido como un bloque de marcada horizontalidad, con base de sillaría y dos cuerpos de ladrillo, volviendo el sillar en las ventanas y cornisas, muy al gusto de la arquitectura madrileña de los Austrias, cuyo máximo exponente fue Francisco de Mora. Presenta enormes balcones y vanos, or-

nados con rejería antigua, enriqueciendo aún más la decoración los tres escudos de la fachada. En su interior está la joya del palacio, un patio cuadrado de dos pisos, de acertadas proporciones. En total la superficie construida son de 1.994 m<sup>2</sup>, de los que 635 corresponden al sótano, 674 a la planta baja y 635 al primer piso.

**CENTRO FUJI**

Novedad en Estella  
FOTOGRAFIA DE CARNET  
DIGITAL POR VIDEO

*Véase en un monitor  
antes de hacerse la fotografía!*

COPIA INDICE **GRATIS**  
Y  
REVELADO APS EN **1 HORA**

**Aina**  
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n  
Frente al aparcamiento  
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

*Visítanos  
Nueva Dirección*

**Bar**  
**Monjardin**

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:  
-Cazuelicas  
-Pinchos  
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...

Piza. de los Fueros, 24  
Tel. 948/55 12 16



EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L.

VENTA DE

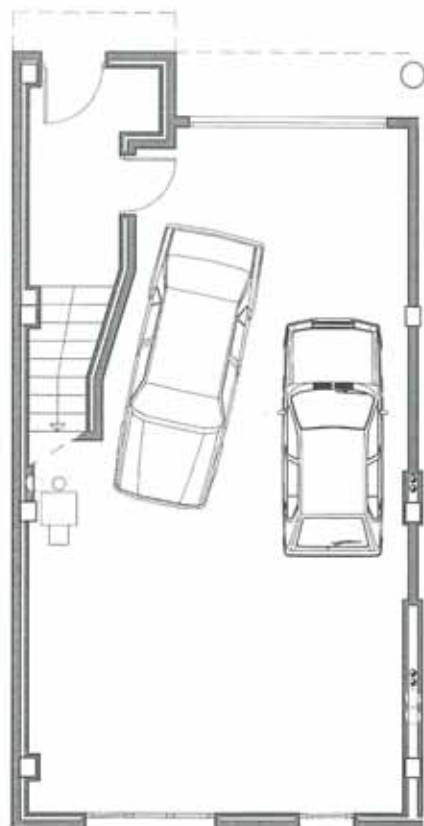
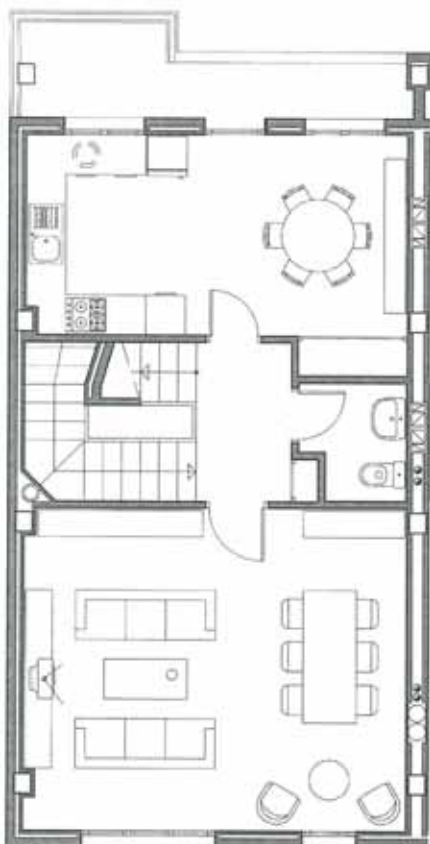
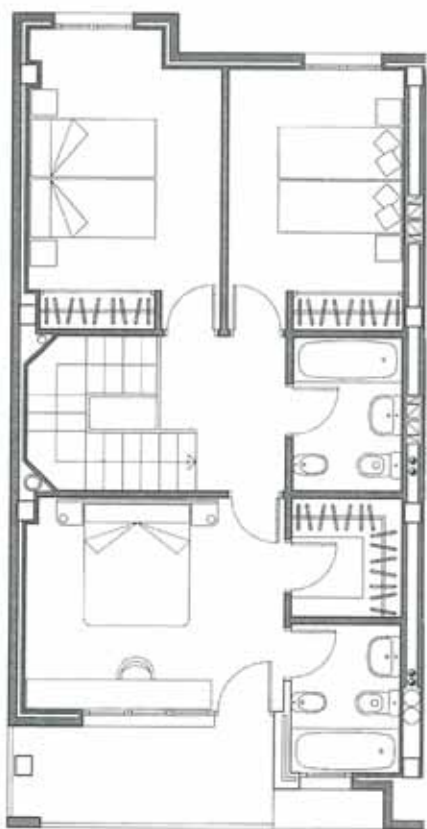
**VIVIENDAS  
ADOSADAS**

**EN VILLATUERTA**

**6 viviendas de 182m<sup>2</sup> útiles,  
más jardín a partir de**

**21.000.000**

PTAS. + IVA



*Le informaremos sin ningún compromiso*

*Información en:*

**CONSTRUCCIONES COGESAR**

Plaza de los Fueros, 25-1º / ESTELLA / NAVARRA

**Tel. 948 / 54 68 20**

FINANCIA

**GANI**

CAJA DE AHORROS  
DE NAVARRA

# Un anciano de Luquin dona 600 millones a la Comunidad de Madrid para obras de beneficencia

Julio Martínez Bujanda había abandonado su pueblo en 1939, viviendo desde entonces en la capital de España

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

**Y**a en marzo de este año, cuando llegó a Luquin la noticia del fallecimiento de Julio Martínez Bujanda, que había abandonado su pueblo rumbo a Madrid en 1939, se comentó que la suya era una herencia jugosa. Y eso que este anciano de 80 años vivía en las periferias de la capital de España, en un piso modesto (del que por cierto se negaba a

pagar las 1.500 pesetas mensuales a la Comunidad de Vecinos), y ayudado por una asistente social que le había puesto el Servicio de Bienestar Social madrileño pensando que carecía de recursos.

Pero aquellos que habían sido sus compañeros de juego, y luego hasta del frente en la guerra civil española, conocían de sus negocios por Madrid. Cuando Julio Martínez regresaba al pueblo para visitar a sus padres, algo comentaba sobre la bolsa y lo bien que le iban. Sin embargo en 1969 murió su padre y él se llevó a su madre a la capital volviendo a Luquin una sola vez, en 1970 para vender por 160.000 pesetas la casa familiar a un amigo de la infancia, Leoncio Sanz de Galdeano, de 82 años.



RAIMUNDO OSÉS (IZDA.) Y LEONCIO SANZ DE GALDEANO CONOCIAN A JULIO DESDE LA NIÑEZ



ESTA ERA LA CASA FAMILIAR DE LOS MARTÍNEZ BUJANDA

"Y desde entonces le perdimos la pista", dice Leoncio, "¿pero te ha chocado?", le interpela Raimundo Osés, de 79 años, "ya se le veían los modos, era de los del puño prieto. Además yo antes tenía la sociedad del pueblo, y cuando él venía a ver a su familia se pasaba a tomar una cerveza y me contaba que lo de la bolsa le iba muy bien". "Ya dudo que se tomara una cerveza", acaba de apuntillar Jesús

González, de la quinta de Julio Martínez "pero sí que es verdad que andaba con negocios de bolsa, así se lo decía al anti-guo párroco, Silvio Labiñeta, ese sí que sabrá cómo hizo tanto dinero".

Y entre todos recomponen el perfil de Julio Martínez, del que destacan que en sus tiempos mozos era un gran trabajador y amante de la caza. Sin embargo era poco amigo de las palabras y no se le solía ver de juerga, ni tampoco le gustaba eso de alternar con las mozas, "ahora parece que le sacan más novias de las que tuvo", dicen los hermanos Feliciano y Tomás Urra, los únicos del pueblo que mantuvieron con él una estrecha comunicación durante bastante tiempo. Ellos se encarga-

BAR • MALE • BAR

**BAR MALE**

En la calle Navarrería

**ADMON. DE LOTERÍAS**

Loterías y Apuestas del Estado

**Loterías y Apuestas del Estado**

Estamos en c/ Calderería, 6



ban de pagar la contribución urbana, y con la excusa de ponerle al día las cuentas se intercambiaban noticias del pueblo, "porque se interesaba mucho por lo que pasaba por aquí". La comunicación se rompe después de vender la casa.

#### PENSIONISTA DE GUERRA

Tenía 18 años cuando estalló la guerra Civil, y se marchó como voluntario aunque regresó poco después porque una bala le atravesó la mano derecha dejándosela inútil de por vida. Esta incapacidad le valió una pensión de guerra, y con este dinero se marchó para Madrid, comenzando como escolta de Serrano Suñer, ministro y cuñado de Franco, que le relocalaría como guardia municipal. Esta labor la alternaba con el oficio de acomodador por las noches de un cine, y parece ser que entre una cosa y otra sacaba tiempo para invertir en bolsa.

Un dinero que no fue del todo fruto de sus ahorros, pues en el pueblo recalcan que la suya era una familia de un pasar desahogado, y que a él le correspondió toda la herencia de sus padres. Vendió pues tierras y casa y parece que este pequeño capital es



TOMÁS URREA SE CARTEO CON JULIO HASTA 1970

## Otros filántropos de Luquin

Julián Martínez no es el primer vecino de Luquin que deja una sustanciosa herencia para obras benéficas. De hecho en 1922 Filomena Azcona legó 60.000 duros para costear estudios de costura a todas las mozas casaderas del pueblo, y sus paisanos se lo agradecieron colocando un retrato suyo en la Basílica de Los Remedios y del Milagro. Otro hijo de Luquin, Nicanor Urabayen, que murió en Venezuela donde se había convertido en un rico

hacendado, quiso que sus pertenencias pasaran a obras de caridad de aquel país. Y ahora Julio Martínez cierra este episodio de filántropos de Luquin, aunque sus vecinos, que nada le tienen que reprochar por haber decidido dejar 600 millones a la beneficencia, no pueden por menos que pensar que se pudiera haber acordado algo de su pueblo, y costear así las obras de restauración del retablo de la basílica y las que vendrán de la portada de la parroquia.

el que al final de su vida, con su visión para los negocios, le convirtió en multimillonario. Nada más y nada menos que 600 millones que Julio Martínez Bujanda ha dejado en herencia a la Comunidad de Madrid para que lo destine a obras de beneficencia en niños y drogodependientes, salvo el piso donde vivía que lo ha legado a la asistenta social que lo atendía.

"No me pilla de sorpresa", dice Gervasio Martínez, uno de los dos primos carnales que le quedan en Luquin (el otro se llama Enrique) "porque era un hombre muy suyo y nada decía a nadie, así que cualquier cosa se podía esperar. Con decirte que mi hermana Angelita que vive en Madrid no tuvo ni noticias de que estaba enfermo, y se enteró que estaba muerto porque le llamé yo, que me enteré en el pueblo". De hecho en el sepelio de Julio Martínez Bujanda la representación de su pueblo natal no vino por parte de ningún familiar cercano, sino por dos hermanas monjas, Trinidad y Maruja Garro, que tienen la Casa de la Comunidad en la capital de España.

*Bar*  
**Restaurante**  
*Rochas*



**ESPECIALIDADES**  
Pinchos  
Cazuelicas  
Patatas bravas  
Bocatas

Nueva Cocina  
Menú del día - 1.100 pts.

**MENU ESPECIAL FIN DE SEMANA**

**ENTRANTES**

Crema de Marisco

Pastel de Verduritas en Salsa de Acelgas

Ensalada Templada de Chipirones en su Salsa

Revuelto de Espinacas y Gambas

**SEGUNDOS**

Chuleta Rellena

Merluza Rellena de Hongos en Salsa de Soja

Rape a la Americana

Osobuco al Aroma de Albahaca

**POSTRES**

Sorbete de Menta

Tarta de Yema Tostada

Mousse de Chocolate

Pan y Vino de la Casa

**2.500 Ptas.**

(IVA no incluido)

**Cenas de empresa**  
Nueva Carta internacional  
Platos combinados

*Nueva Apertura*  
**Nueva Gerencia**

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA

# ¿Realizas muchas actividades extraescolares?

Hay muchos padres que son partidarios de ocupar parte de las horas libres de sus hijos con otro tipo de actividades, como deporte, música o idiomas, que les permita ampliar su educación con otras materias más que las que ya tienen en su calendario escolar.

Y hay otros padres que opinan que bastante tienen con su propio horario de clases y los deberes en casa, para encima ponerles unas horas extras de más. Pero a tenor de los chavales que nos han respondido a esta encuesta, deben ser los menos, porque todos tienen en qué emplear su tiempo libre.



Miren Roldán  
14 AÑOS. IKASTOLA LIZARRA

❖ Hago inglés, tres horas semanales, y música, una hora semanal. No me quita mucho tiempo para estudiar, y voy muy a gusto, sobre todo a música, que me apunté porque me gusta mucho, y a inglés para tener más ayuda.



Mª Teresa Pérez  
13 AÑOS. EL PUY

❖ Pintura, guitarra, laúd, aeróbic y baloncesto. No he contado las horas que me suponen a la semana, pero sí noto que me quitan tiempo para estudiar, pero no me agobia porque me gusta todo lo que hago. Y tampoco acabo muy cansada. Pero ya no me apuntaría, es suficiente. Igual lo que hago es desapuntarme en algo si me llego a agobiar.

# Bell Natura

## Centro de Estética

Bell Natura te ofrece la posibilidad de PERDER peso y REDUCIR volumen con el mismo sistema de "ROCIITO CARRASCO"

Con el sistema LIPO LINF de Termolipolisis perderás peso y reducirás volumen.

Así como con el producto Homeopático a base de Extracto de ALCACHOFAS aplicado mediante Mesoterapia.



C/ LA ESTRELLA, 10 • TEL. 948 / 55 27 19 • ESTELLA



❖ *Inglés y fútbol. Me apunté a inglés porque no voy muy bien, y dando una hora a la semana voy mucho mejor. En fútbol hago tres horas semanales, y tampoco me quita tiempo para estudiar, ya que me queda toda la tarde para estudiar. Y además, sobre todo me sirve para desahogarme.*

**Richard Sanz de Galdeano**  
13 AÑOS. REMONTIVAL



❖ *Después de clase, los lunes y los miércoles, una hora al día, voy a inglés. Me apunté para aprender más y me gusta, no se me hace nada de duro, y además voy mejor en clase. Y ahora me he apuntado a deporte escolar en el colegio.*

**Ana Sanz**  
8 AÑOS. SANTA ANA



❖ *No, porque no me gusta y también porque como estoy en sexto tengo ya mucha tarea y no me daría tiempo a todo. Cuando era más pequeño me apunté a Tae Kwon Do, estuve año medio año y lo dejé porque me aburría.*

**Ion Ander Zelaya**  
11 AÑOS. REMONTIVAL



❖ *A inglés y a baloncesto, tres horas a la semana para inglés y dos en baloncesto. Y no me quita tiempo para estudiar, pero mi madre dice que mejor no me apunte a nada más para que tenga más tiempo para estudiar y para jugar. Y yo tampoco quiero, ya tengo bastante.*

**Daniel Pereda**  
9 AÑOS. EL PUY



Peugeot Partner 60 cv  
**1.435.000** PTAS.  
GAMA PARTNER  
HASTA 270.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 106 Max 60 cv 3p  
**1.212.000** PTAS.  
GAMA PEUGEOT 106  
HASTA 183.000 PTAS DE AHORRO

## AUTOMOVILES MARCO

**Nº1 EN VENTAS**  
**Nº1 EN DIESEL**

EN PEUGEOT  
**CELEBRAMOS EL LANZAMIENTO**  
**DEL NUEVO 206 CON OFERTAS**  
**IRRESISTIBLES**  
**EN TODA LA GAMA**



Precio Especial  
**LANZAMIENTO**  
GAMA PEUGEOT 206



Peugeot 306 Grafic 90 cv 5p  
**1.686.000** PTAS.  
GAMA PEUGEOT 306  
HASTA 250.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 306 Grafic 90 cv Sedan  
**1.658.000** PTAS.  
GAMA PEUGEOT 306 SEDAN  
HASTA 325.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 406 SR 112cv  
**2.385.000** PTAS.  
GAMA PEUGEOT 406  
HASTA 300.000 PTAS DE AHORRO

PVP incluido IVA, Impuesto de Matriculación, Promoción y Plan Prever. Válido para vehículos en stock. No incluidas 38.000 ptas. de gastos de matriculación.

**AUTOMÓVILES MARCO** Avda. Carlos VII, 29 /  
Tel. 948 55 18 97 • ESTELLA



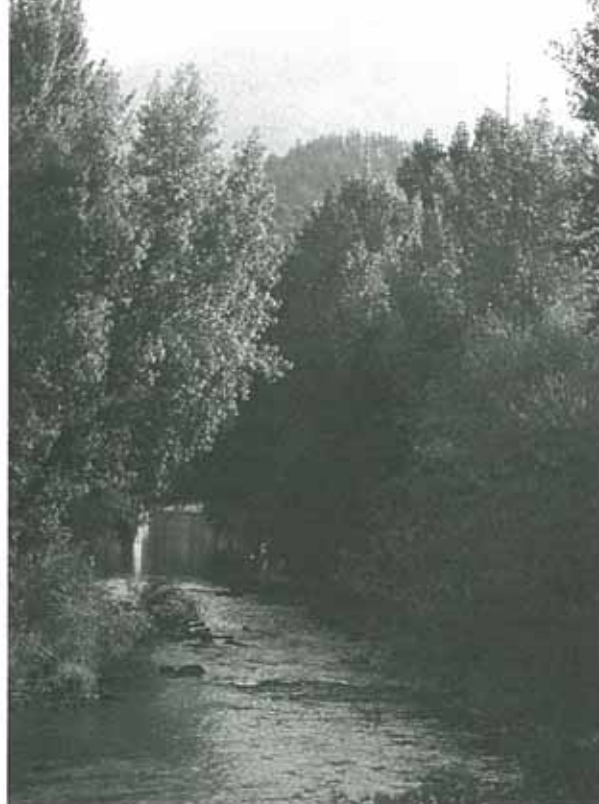
PEUGEOT

**E**l 13 de octubre el diputado de IU por Navarra Julián Fernández visitó Estella para informar a sus compañeros políticos en el consistorio de la ciudad y posteriormente a los periodistas sobre las pesquisas llevadas a cabo en las Cortes de Madrid sobre dos temas que atañen a Estella: el cuartel militar y las obras de recuperación del río Ega. Y si en el primer caso se mostró moderadamente optimista, en lo que atañe a las labores del Ega denunció lo que a su entender ha sido un proceso envuelto en incógnitas.

Como decíamos al inicio de esta noticia, Julián Fernández primeramente se reunió con los concejales de CUE en Estella, el grupo donde también se integraba la formación de IU en la ciudad para concurrir a las últimas elecciones. Así en este encuentro estuvieron presentes Carmen de La Torre, Toño Ros y Julián Ruiz, quienes posteriormente

acompañaron a Julián Fernández para mantener una breve entrevista con el Alcalde de Estella, José Luis Castejón. Y finalmente, a la una y media, se atendió a los medios informativos.

Comenzó refiriéndose al antiguo cuartel



## El diputado de IU por Navarra, Julián Fernández, denuncia el oscurantismo de las obras de recuperación del río Ega

Julián Fernández visitó Estella para informar sobre el cuartel de Estella y las obras del río Ega, dos cuestiones que el diputado navarro llevó a las Cortes.

militar de Estella, un inmueble cuyo suelo fue desafectado en 1993 como uso militar pero que sigue perteneciendo a la Gerencia de Infraestructuras del Ejército español. Julián Fernández informó que ha mantenido contactos con el Coronel Le-

cema, el encargado de tramitar este asunto, quien mostró su deseo de seguir con las negociaciones de vender la propiedad adelante. Además existe una proposición no de ley que recogió esta petición al Ministerio de Defensa para que se aviniera a seguir adelante con los contactos, y que fue aprobada por la Comisión de Defensa.

Sin embargo el gran hándicap es el dinero que pide el ejército por este inmueble y su solar: 400 millones de pesetas, una cantidad que en su momento llevó dichas negociaciones a punto muerto. A pesar de todo Julián Fernández se muestra moderadamente optimista "porque ya es algo que la Comisión de Defensa se mostrara a favor de seguir tramitando el tema", y él por su

parte se ofreció como intermediario entre el Ayuntamiento de Estella y el Ejército, atendiendo a las reclamaciones que le hagan desde la ciudad del Ega sus compañeros de partido.

### INCOGNITAS EN EL EGA

En marzo de 1996 la Confederación Hidrográfica del Ebro

(CHE) anunció que se encargaría de llevar a cabo las obras de recuperación de las márgenes del río Ega a su paso por Estella hasta llegar a Lerín. La iniciativa fue declarada con carácter de urgencia y supramunicipal ya que esa misma primave-

Café • Bar  
**IRIVER**

Abierto  
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32  
Tfno: 55 25 56  
ESTELLA



Fontanería y calefacción  
**Hijos de J. GARCIA**

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55  
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica  
PORCELANOSA  
Sanitarios  
**ROCA**

Calderas de gas JUNKERS y  
de gasoil ROCA y TIFEL

Instalación  
Jacobi Delafon

ra se había producido el sabotaje de maquinaria en Itoiz y era necesario recolocar a los trabajadores que se quedaron en paro.

En esta recolocación la CHE invertía algo más de mil millones y recuperaba ideas que en su momento por falta de dinero se habían quedado en cartera. Y una de ellas era las obras de recuperación de la ribera del río Ega, una idea ambiciosa que pretendía rehabilitar al menos el 70% del paso de este caudal a su paso por Estella hasta llegar a Lerín. Existía un anteproyecto elaborado por la Mancomunidad de Montejurra, y en base a éste, destinándose además una partida de 700 millones, se anunció que comenzaba las obras.

Sin embargo denuncia Julián Fernández que al día de hoy las labores han sido mínimas, que del comentado presupuesto de 700 millones que según la CHE provenían parte de los Fondos de Cohesión de la Comunidad Europea y otra del Plan Hidrológico de Cuencas que llevaba a cabo esta entidad, tras una serie de pesquisas en el Congreso, ha descubierto que no existe dicho plan y que los Fondos de Cohesión no contemplaban este proyecto.

Además Julián Ruiz mostró un documento expedido por el Ministerio de la Presidencia de las Cortes, que dice textualmente: "El entonces Ministerio de Obras Públicas, Transporte y Medio Ambiente, dispuso con



Ayuntamiento en base al anteproyecto que había de la Mancomunidad de Montejurra, "porque el consistorio estellés no encontró quien se lo pagara ya que la CHE, que en principio se iba a hacer cargo, al final lo rechazó". Aventurando entonces, que las obras se podrían haber basado en

fecha del 3 de mayo de 1996, ejecutar las obras correspondientes al proyecto "Recuperación de márgenes y estabilización del cauce del río Ega en el término municipal de Estella (Navarra), por un presupuesto de 380 millones de pesetas, declarando dichas obras de emergencia". Mostrando así Julián Fernández la diferencia entre los 700 millones primeramente anunciados y los que se iban a ejecutar finalmente.

#### SIN PROYECTO

Para el diputado de IU además tampoco ha sido clara la tramitación del proyecto, porque se encargó hacerlo al

el boceto que diseñó inicialmente la Mancomunidad de Montejurra.

Finalmente señaló que al capítulo de incógnitas se viene añadir el cese unilateral por parte de la CHE de las labores alegando que se habían concluido, "una decisión que no han notificado ni al Gobierno de Navarra ni por supuesto al Ayuntamiento de Estella", certificando que de los 380 millones se han pagado 245 quedando pendientes de crédito los 135 restantes, "sin justificar tampoco en qué modo se ha utilizado este dinero, porque la intervención ha sido mínima". Labores que afectaron a la ribera del río

## Recuperar la partida para Estella

En su visita a Estella el diputado Julián Fernández anunció que para los presupuestos del 99, así como en anteriores ocasiones aparecía una partida de 25 millones destinada al Parque Cultural de la ciudad, en el ejercicio del año que viene ha desaparecido, "y las actuaciones previstas para el Camino

de Santiago no se refieren ninguna a su paso por Estella". Prometió que hará una enmienda a estos presupuestos generales del Estado, valiéndose de la información que le faciliten sus compañeros concejales estelleses, para poner de nuevo en la lista el Parque Cultural de Estella.

en el Sector B (junto al Polideportivo), una escalera en Los Llanos que baja al río, desbrozar algunas orillas, como en el Puente de la Vía, y colocar un muro de arena en Noveleta para evitar las inundaciones de los regadíos. La hipótesis que baraja Julián Fernández para esta interrupción de las obras por parte de la Confederación es que, tras la vuelta a la normalidad en Itoiz, ya no era necesario tener ocupados a los trabajadores que se quedaron sin empleo.

## P. KORRES PUERTAS

- \*ACORAZADAS
- \*BLINDADAS
- \*INTERIORES
- \*ARMARIOS EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07  
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2  
31200 ESTELLA - LIZARRA

## P. KORRES ARMARIOS EMPOTRADOS en espejo y madera



P. KORRES Tfno: 55 18 70  
C/ Remonhual, 1  
31200 ESTELLA - LIZARRA

## Bocatas con el pan recién hecho

Preparamos meriendas de cumpleaños

¡Pruebalos en...!

## Bar IZARRA

C/ Calderería, 20  
Tfno: 55 06 78  
ESTELLA • LIZARRA



**E**n septiembre de 1999 está previsto que finalicen las obras de la variante de Estella, y según vaticinó el alcalde José Luis Castejón, el 25 de mayo del mismo año, nos encontraremos con que la ciudad estrena cines. La relación entre ambas obras no se limita sólo a fechas y a que coincidan en idéntica localidad; se pueden establecer otros lazos de unión con un proyecto que el Ayuntamiento se está planteando incluir en el condicionado para el servicio de transporte al Hospital García Orcoyen: ampliar este transporte público a una red que incluya también a los núcleos más importantes de Tierra Estella.

Y es que la nueva variante posibilita rutas que podrían facilitar la puesta en marcha del servicio, como es la unión entre Villatuerta y Ayegui, sin el paso



bras de Castejón, "recuperar la ciudad para los viandantes", tampoco es cuestión de que esta se llene de vehículos de merindanos los días de cine, sobre todo los fines de semana. Y el transporte público paliaría este problema, amén de satisfacer una demanda entre aquellos que todavía no tienen edad para el carné de conducir

## Transporte público para la Estella del año 2000

El Ayuntamiento estudia incluir en el condicionado para la adjudicación del transporte al hospital un informe sobre el transporte público

obligado por Estella, y que además en ambos casos se accederá a la ciudad por la misma entrada: Merkatondoa. Si a eso sumamos que Estella está peatonalizando su casco antiguo para, en pala-

pero sí para ver una película de esas "aptas para todos los públicos".

Un proyecto que podría recibir su primer empujón en enero del año que viene, cuando, y por consejo de la Cámara de Comptos, el Ayuntamiento debe sacar el condicionado de adjudicación del transporte al Hospital. El consistorio se plantea incluir en un apartado de dicho condicionado que la empresa que se quede con este servicio tenga que hacer un estudio sobre las necesi-



*Hasta ahora, usted podía elegir el tipo de pan que más le gustaba o que más le convenía. A partir de ahora hay muchos más para elegir, porque para satisfacer sus gustos hemos introducido nuevos panes*

# Boutique del Pan

PLAZA DE LOS FUEROS, 17 • ESTELLA • TEL. 54 10 62 / 54 66 26

dades futuras de ampliación de la ruta, "y siempre con una vocación de merindad, que recoja también las demandas de los pueblos de la comarca".

**MANCOMUNIDAD:  
FORO DE UNION**

En principio esto no significa que el transporte público incluya a todos los pueblos de Tierra Estella, pero sí a los más importantes y de

hecho antes del verano el tema fue tratado en una reunión informal por el edil estellés y los de Villatuerta, Luis Santos Sanz de Galdeano, y el de Ayegui, Gregorio de Carlos. Se habló entonces de que éste sería un servicio coordinado por los Ayuntamientos de cada localidad, aunque el condicionado partiría del consistorio estellés.

También se ha planteado que el organismo que funcionaría como foro de unión entre todos los municipios que integren el servicio sería la Mancomunidad de Montejurra; y es que la Man-



comunidad con su propia red de basuras y aguas tiene ya creada una red de contacto entre las localidades que forman Tierra Estella. Y se habla también de un transporte público no sólo para satisfacer la demanda creada por los cines, ya que la ciudad ofrece otras ofertas lúdicas, como el polideportivo,

culturales, con la recién creada universidad para mayores de 50 años "Francisco Yndurain", y por supuesto, y por lo que la convirtió en cabeza de merindad, por su comercio.

De momento el Ayuntamiento de Estella prepara un borrador con esta propuesta para transmitirla a las localidades de la merindad, y así conocer la respuesta de los entes locales y sus sugerencias. Y advierte Castejón que la puesta en marcha del servicio será a largo plazo, "posiblemente con la próxima legislatura".



**Aniversario de  
boda de Angel y Julia**

Angel Garcia, "Angelito", y Julia Galdeano, se casaron hace 50 años el 30 de octubre de 1948. Y ahora sus familiares no quieren perder la ocasión de celebrar todos juntos estas bodas de oro, comenzando con una misa en el Colegio de Santa Ana, a la que después seguirá una comida en el Hotel Irache.



*Abrimos a las 7 de la mañana*

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

**ESPECIALIDAD:**

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón



**ROSARIO  
ARMAÑANZAS**

**DECORACION TEXTIL**

**Cortinas - Colchas - Mantas**

**Alfombras - Juegos de cama**

**Mantelerías - Toallas**

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA



**Cursos de Pintura y  
Dibujo por las tardes**

**CURSO DE  
MANUALIDADES  
MAÑANA - TARDE  
Y DE 8 A 10  
DE LA NOCHE**

**Sábados mañanas,  
Pintura y  
Manualidades  
para niños**

**Se aceptan encargos  
para decorar  
objetos y muebles.**

Valdeallín, 7 bajo (junto a Urko Musical)  
Tfno/Fax: 948 55 61 35  
ESTELLA



## Se constituyó el patronato del Parque Natural de Urbasa y Andía

Se presentó a sus miembros el Plan Rector de Uso y Gestión donde se recoge que se está perdiendo superficie arbolada

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

**E**l 15 de octubre se constituyó oficialmente el Patronato del Parque Natural de Urbasa y Andía, donde están integrados el Gobierno de Navarra (con la Consejera de Medio Ambiente Yolanda Barcina a la cabeza), los entes públicos locales (como Ayuntamientos

de pueblos congozantes de la sierra, Junta de Pastos, o del Monte de Limitaciones, el Consorcio Turístico de Tierra Estella), sindicatos y agrupaciones de ganaderos y agricultores (EHNE, UAGN) y grupos ecologistas (como Gurelur).

La presentación oficial de este patronato tuvo lugar a las cuatro y media de la tarde en la Casa que los Padres Capuchinos poseen en el corazón de la

Sierra, en el inmueble que sirvió antiguamente como hotel situado frente al Raso de Urbasa. Y allí por primera vez los miembros de este organismo escucharon el primer boceto del plan rector de uso y gestión, que el Departamento de Medio Ambiente quiere contrastar con todos los agentes implicados en el raso por si hubiera que hacer alguna modificación.

**Bokatas**  
con pan  
recien hecho



ESTELLA-LIZARRA  
**Pigor**  
Telf. 55 40 54



C/ La Estrella, 6  
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

**JUNKERS**  
Grupo Bosch



Calderas de Gas  
**JUNKERS**  
Tecnología alemana  
con 2 años de garantía

INSTALACIONES  
**CARMELO**

**FONTANERÍA, CALEFACCIÓN  
GAS Y AIRE ACONDICIONADO**

**SERVICIO**  
**908/70 64 63**  
**24 HORAS**

**ATENCIÓN INMEDIATA**



En este plan se detalla los dos usos habituales en Urbasa, el forestal y el ganadero, y se trata de la cuarta revisión del monte que se ha realizado en el lugar, datando la primera ordenación de 1904, a la que siguieron las revisiones de 1942, 1957 y 1973. De estos estudios se desprende que la sierra está perdiendo superficie arbolada: así los datos indican que en 1997 estas áreas pobladas, la mayoría con haya (seguida del arce, y por detrás con otros ejemplares como pino negro y silvestre, tejos, tilos, acebos...), son de 7.869 ha. frente a las 9.022 de 1973, mientras que los rasos del 87 ocupan 3.518 ha. siendo éstas de 2.376 en 1973.

Para el equipo redactor del proyecto, la empresa "Dendros S.L." el motivo para esta deforestación es la ausencia de regeneración en los antiguos tramos en destino (no se cambian los ejemplares viejos por nuevos) y el desplazamiento de los límites de los rasos, ganando superficie a las zonas pobladas por mortalidad natural de aquellos árboles limitrofes a la masa. Nos encontramos pues con unos bosques que se van haciendo mayores y no encuentras brotes jóvenes que ocupan su lugar, por lo que la solución que proponen es acotar mayor superficie existente a la



UN MOMENTO DE LA PRESENTACIÓN DEL PATRONATO POR LA CONSEJERA YOLANDA BARCINA

## El Ayuntamiento de Yerri, el gestor

En los estatutos de funcionamiento del patronato se estableció que el Ayuntamiento de Yerri, por estar suscrito a sus propiedades comunales la mayor parte de la sierra de Urbasa y Andía, que fuera éste el gestor. Pero aprovechando que en la constitución del organismo la mayoría de sus miembros estaban presentes, las quejas llegaron directamente, sin falta de intermediarios. Se criticó que se sobreentendiese que la deforestación es causada por el ganado, aludiendo a los años en que el Gobierno de Navarra hizo talas indiscriminadas, desde el Ayuntamiento de Etxarri Aranz se hizo llegar la queja de

que los comunicados oficiales, así como las señalizaciones en una zona vascofona, sean sólo en castellano, y desde el Consorcio Turístico de Tierra Estella se pidió un estudio serio sobre la contaminación del subsuelo, así como la restauración del Palacio de la Sierra propiedad del Gobierno de Navarra. En este sentido se apuntó que si bien no se contempla la posibilidad de convertirlo en Parador, porque la política turística prefiere hacer este tipo de alojamientos en centros urbanos para potenciar la vida social de éstos, podría convertirse en un centro de empresa para actividades de ocio al aire libre.

actual (que es del 12% del total de Urbasa donde las reses no pueden pastar).

### CUIDAR LOS FORRAJES

En cuanto al uso ganadero se hizo especial hincapié que si bien Urbasa no es un lugar que presente en líneas generales sobrepastoreo, sí que hay zonas muy deterioradas por el ganado, especialmente aquellas que se

encuentran en el entorno de chabolas, balsas o caminos. Y hay otras superficies que podrían ser aprovechadas para el pasto pero que presentan una invasión de cardos, lo que hace pensar en un exceso de nitrógeno en estos lugares, que los convierte en poco apropiados para la comida del ganado.

Se criticó que se mantenga la actividad del pastoreo demasiado tiempo en los montes, y esta presencia de animales en momentos en que la oferta de pastos no es suficiente les obliga a recurrir a la biomasa no herbácea para su alimentación. Además sustituir en ocasiones de la comida natural por alimentos importados, especialmente si son ricos en nitrógeno no potásico puede provocar cambios en la selección de la dieta de los animales, lo que provoca una mayor apetencia por los forrajes leñosos, lo que repercute negativamente en la regeneración de los árboles.

## CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González  
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD  
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA  
Navarra

ROMA  
BAR

Platos  
combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
ESTELLA

## S.O.S. urgente desde los orfanatos rusos

La Asociación Solidaridad Navarra Sin Fronteras ha puesto en marcha una campaña de recogida de arroz, alubias, leche y chocolate en polvo.

Texto: M.M. • Fotos: R.V.

La Asociación "Solidaridad Navarra sin Fronteras" una ONG dedicada a traer niños rusos huérfanos en régimen de acogida durante el verano, ha lanzado una campaña para recolectar arroz, alubias, leche y chocolate en polvo destinada a los orfanatos de Cheliavinsk. Y es que la situación dramática por la que atraviesa el país se ha dejado sentir especialmente en aquellos grupos de población más desamparados, y se ha conocido por el contacto que las familias tienen habitualmente con aquellos niños que reciben durante los meses estivales, que muchos de ellos sólo tienen para comer al día un plato de puré.

En Estella y su comarca forman la Asociación 30 familias que también se han involucrado en este proyecto del que se beneficiarán no sólo los 62 niños de los 19 orfanatos que la "Solidaridad Navarra Sin Fronteras" trae a la Comunidad Foral; igualmente se quiere llegar a los más de 30

centros que existen en la región de Cheliavinsk, para lo que contarán con la ayuda de los Departamentos de Bienestar Rusos, encargados de hacer llegar a estas casas de acogida los productos que se consigan. Y hay constancia de que cumplen su cometido porque en anteriores campañas de ayuda dicho departamento demostraba por escri-



to y con documentos que la mercancía había sido repartida.

En Estella todo aquel que quiera colaborar comprando arroz, leche y chocolate en polvo y alubias puede depositar los productos del 5 al 15 de noviembre en la guarnicionería de Evaristo

Goyasche (en la calle Calderería), y recuerdan a los posibles cooperadores que se necesita más cantidad que calidad, así que la gente emplee bien su dinero, que más valen dos botes de alubias que uno sólo de exquisita marca.

### Aduanas demasiados rigurosas

El motivo para pedir estos cuatro productos específicos es para evitar el riguroso control de aduanas que en un anterior comboy de ayuda humanitaria a la región retrasó la llegada hasta dos meses. Y es que el celo de las autoridades era tal, que en cada puesto fronterizo pedían desde la composición de

la tela de un pantalón, hasta el código de barras de un paquete de salchichas. Ahora la ayuda es urgente, porque se está pasando ya necesidad, sino hambre con mayúsculas, y cuanto antes llegue el arroz, las alubias, la leche y el chocolate en polvo, antes terminarán las penurias de estos huérfanos rusos.

Además para sufragar los containers que llevarán hasta Cheliavinsk estos productos -cada uno de ellos cuesta 500.000 pesetas, y tiene una capacidad de 8.000 kilos de carga- se piensa colocar en bares y comercios de la ciudad unas huchas con el anagrama de la asociación. Y dependiendo del dinero que se consiga con esta recolecta se podría fletar otro container de ayuda.



## Autoservicios ITZULI

OFERTAS Y PROMOCIONES  
TODAS LAS SEMANAS  
Y QUINCENAS

**SPAR**  
descuento

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)

Avda/ Yerri, 7 Tel. 948 54 68 27 (promociones especiales)



## Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.  
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70  
ESTELLA



## otoño invierno

hombre  
mujer



## Elvira

MERCERÍA • LENCERÍA • NIÑOS  
C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

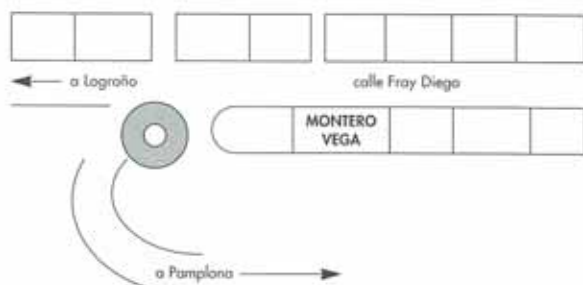
# Montero Vega

ENMARCACION

LAMINAS - GRABADOS - MARCOS - MOLDURAS



Les presenta sus nuevas  
instalaciones en la  
c/Fray Diego, 43  
Tfno: 948 54 68 83



Y seguimos atendiendo en Plaza Santiago, 43  
Tel. 948 55 04 70 ¡Donde Siempre!



# La Asociación de Vecinos del Puy recurre la imposición de contribuciones especiales para pavimentar la zona

La Asociación, compuesta por los dueños de los unifamiliares, considera que el criterio de pago ha seguido criterios arbitrarios.

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

En la Avenida San Sebastián de la Urbanización del Puy viven en las casas individuales treinta familias, en una zona donde quedan aún por construir 46 parcelas, que en un futuro podrían acoger alrededor de 200 viviendas. Y ahora sus propietarios, aglutinados en la Asociación de Vecinos del Puy, han presentado un recurso de alzada contra la imposición de contribuciones especiales para la pavimentación de la urbanización porque consideran que los criterios de estas imposiciones contributivas han sido arbitrarios.

Además los vecinos, por boca de su Presidente, Enrique Echeverría, se quejan del estado de abandono que presenta la carretera de la Avenida San Sebastián, una ruta que desde su empalme poco después de la Tejería Salvatierra hasta el complejo de los Ibarra, aparece sembrada de baches. Dice Echeverría que el 5 de octubre de 1995 presentó una carta en nombre de la Asociación reclamando una cita para solucionar el tema. "Desde esta fecha hasta el 16 de junio del 98 he remitido un total de seis cartas, y no he recibido contestación por escrito de ninguna", asevera Enrique Echeverría.

Al Presidente de la Asociación de Vecinos del Puy le llama el Ayuntamiento el día 2 de julio de este año, "para decirme que a las dos de la tarde tengo una reunión con Toño Ros y el Alcalde. En esta reunión se me comunica que van hacer las obras de pavimentación de la urbanización, con un presupuesto de 18,5 millones, de los que los vecinos tenemos que hacernos cargo del 90% mientras que el Ayuntamiento asumirá el 10% restante. Señala Enrique Echeverría que el asunto se llevó ese mismo día a pleno, donde fue aprobado por unanimidad, "con lo que no hemos tenido ninguna opción".

En este pleno UPN señaló que "aunque siempre hemos estado en contra de las contribuciones espe-



ciales, también somos conscientes de las condiciones especiales del lugar, y además por las consultas que hemos realizado entre los vecinos, la mayor parte de los afectados están de acuerdo. Pero desconocemos a qué tipo de acuerdo ha llegado el Ayuntamiento con los propietarios. Y pedimos que el Ayuntamiento haga un esfuerzo más grande para asumir los costes de la obra, casi 20 millones de pesetas, que para algún vecino supondrán unos mutantes muy grandes".

A esto José Luis Castejón replicó que

## "Éste es su socialismo

Enrique Echeverría dice que "el señor Castejón debe de tener algo de gran Jefe Indio, porque para hablar con él hay que hacer señales de humo. Además no trata a esta zona, así como a otras calles y barrios que no son del centro de Estella de igual manera. Si piensa que políticamente, y es éste su socialismo, no le interesa creo que el gran

jefe indio se equivoca". También critica a Patxi Cabezón, Presidente de la Comisión de Servicios, "a ver si se entera de lo que realiza la Brigada de Servicios del Ayuntamiento, de la que él es el responsable. Le invito a que venga a pasearse por la zona y aprecie el estado de desidia en que está en cuestión de Servicios".

"tiene que haber una cuestión equitativa a todos los ciudadanos, y en otros lugares ya han pagado contribuciones por urbanización. Y es que el Ayuntamiento ante las demandas de Ibarra I, II, y III, les contestó que o se hacía toda urbanización o sería difícil". Y recalcó que como dicha urbanización no está asumida en su totalidad por el consistorio, sólo en tramos, no puede asumir todo el coste, "aunque una vez realizada sí será el Ayuntamiento quien la asuma y los posteriores desperfectos ya entrarían en los planes trienales"

### DE 77.000 PESETAS

#### A MEDIO MILLON

Señala Enrique Echeverría que del 90% del gasto que tienen que arrostrar las familias, "aproximadamente el 60% correrá por cuenta de las unifamiliares y los dueños de aquellas parcelas que no están en Ibarra I, II y III". Asegura el Presidente de la Asociación de Vecinos del Puy, que la cantidad más baja de contribución especial es de 77.000 pesetas, mientras que aquel que le corresponda la más alta, deberá hacer efectivo un pago de 522.000 pesetas.

"De este 40% que va a asumir Ibarra, el Ayuntamiento costeará parte del gasto por la cesión que Ibarra I, II y III hizo de sus calles en 1987, cuando las adecentaron por su cuenta y las revertieron al consistorio, que pasó a ser su titular y por lo tanto a tener que asumir su cuidado". Pero señala Enrique Echeverría que en 1991, la Comi-

sión Liquidadora del Puy, el organismo formado tras la quiebra de la empresa propietaria de la urbanización, cedió gratuitamente al Ayuntamiento 24.354 m<sup>2</sup>, repartidos en toda la mencionada urbanización. Este será uno de los puntos en los que se basa la Asociación en su recurso de alzada.

Se queja Echeverría de que "los de la zona de los unifamiliares tenemos que asumir solos el gasto, y en ese sentido nosotros pagamos la parte impuesta por el Ayuntamiento sin ningún tipo de beneficios, incluso cuando las

cargas de contribución son más elevadas que en otras zonas de Estella, y eso que por parte del Ayuntamiento no ha habido ningún tipo de actuación en la zona".

Continuará Echeverría señalando que el único servicio de mantenimiento de la calle fue efectuado a finales del año 97, "cuando la Brigada de Servicios, dirigida por Paco Albizu, parcheó algunos baches de la Avenida San Sebastián con cascotes de ladrillo, escombros y arena; y eso no se ve en ninguna ciudad, pueblo o aldea".

#### CINCO PUNTOS

Por estas razones la Asociación de Vecinos del Puy, de la zona de los unifamiliares el 21 de septiembre de 1998 interpuso en el Ayuntamiento un recurso de alzada contra la imposición de contribuciones especiales para la pavimentación. Un recurso que han basado en cinco puntos, comenzando por aquel que habla de la cesión de 1991 de aquellos 24.354 m<sup>2</sup> de la Comisión Liquidadora del Puy, "donde hay partes incluidas en esta zona de unifamiliares, ¿por qué no se sufragan como se está haciendo en Ibarra la parte que corresponde?"

El segundo punto hace referencia que en este arreglo "no se contempla la debida canalización de las aguas pluviales, ni tampoco el grosor debido del asfaltado que garantice un buen envejecimiento. Su tercera alegación se basa en la creencia de que "el criterio de pago basado en el valor catastral, no es el justo, sino que debería ser en función del tráfico rodado de la zona, puesto que ésta es una avenida de acceso que aguanta mucho tráfico al ser entrada para Ibarra I, II y III, y Las Lomas".

En el cuarto punto consideran "agravio comparativo que se realicen actuaciones municipales de reurbanización de calles de la ciudad con un uso más individualizado de los residentes de la zona, siendo incluso peatonalizadas y ajardinadas, sin cargarles ninguna contribución especial, mientras que a nosotros por un lugar de paso para ampliar zonas de la urbanización les corresponde asumir el gasto". Finalizan su recurso aludiendo al artículo 58 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, donde se recoge que toda notificación debe ser cursada al interesado en un plazo de 20 días, a partir de su aparición en el Boletín Oficial de Navarra para dar pie a reclamaciones. "Esto se publicó el 27 de julio de 1998 y al día de hoy todavía hay vecinos que no han recibido las notificaciones. Yo en concreto recibí la mía el 27 de agosto, ¿como pretenden pues que reclame?"

## Toño Ros: "El Ayuntamiento lo que quiere es que se entregue la urbanización del Puy en las mejores condiciones"

Toño Ros el Presidente de la Comisión de Urbanismo recuerda que la Urbanización del Puy, incluidas las familias de los unifamiliares, no están en desacuerdo con la pavimentación. Efectivamente así lo rubricó Enrique Echeverría, aunque matizando que en lo que difieren es en la aplicación de las tasas especiales.

**PREGUNTA:** Hubo una cesión en 1991 de la Comisión Liquidadora del Puy, y la Asociación se queja que no se están aplicando los mismos criterios que en la cesión que hubo en el 87 por parte de los Ibarra, a los que el Ayuntamiento les costea parte.

**RESPUESTA:** El Ayuntamiento entiende que la única cesión de urbanización del Complejo Residencial del Puy es la que se hizo por parte de Ibarra en 1987. Para esta cesión de la Urbanización Ibarra pusieron dinero, pagaron una parte de la cesión, es una cesión irregular pero que fue aceptada por el pleno del Ayuntamiento, seguramente de forma incorrecta porque el pleno tenía que haber exigido la entrega de toda la urbanización. Pero el Ayuntamiento actual lo asume, y lo que hace ahora es intentar recibir la urbanización, su total y como unos vecinos ya pagaron en su día, se les descuenta lo que pagaron y se les

vuelve a cobrar porque en su día pagaron sólo unas calles. Y ahora pagan lo que les corresponde del resto de la urbanización. En cambio los de los unifamiliares no pagaron nunca.

**PREGUNTA:** ¿Qué criterios se han seguido a la hora de imponer las contribuciones especiales?

**RESPUESTA:** Los que establece la ley, porque hay que dejar claro que estamos cobrando contribuciones especiales porque ésta lo permite. Y la ley dice que se paga en función de la superficie construida, de la parcela, de la fachada y la valoración catastral. Parece lógico que con estos criterios que la ley establece pague más quien tiene una superficie de parcela muy grande, con un chalet de más de 200 m<sup>2</sup> construidos, que el de un piso de 90 m<sup>2</sup> que vive en Ibarra.

#### SITUACION ANOMALA

Las contribuciones especiales no es un tema nuevo, aunque en estos días haya tomado vigencia. Ya en la Estella de 1920 se aplicaban, y se volvieron a



imponer en 1930. En localidades de la Comarca, como Los Arcos, es una práctica habitual

**PREGUNTA:** ¿Podría paralizar este recurso la obra?

**RESPUESTA:** Primero tendrá que admitirlo el juez, y valorar si el Ayuntamiento ha incumplido algo que marca la ley, y en principio parece que no se ha incumplido nada. ¿Los plazos de tiempo de notificación?, los servicios jurídicos del Ayuntamiento dirán si ha sido así, pero me extrañaría que por un tema de comunicación de plazos un juez pare una obra.

**PREGUNTA:** ¿Es la primera obra reciente que se aplican las contribuciones especiales?

**RESPUESTA:** No, también se hace en Merkatondoa con el acuerdo de los vecinos, y está proyectado hacerlo en otras zonas, igualmente con el acuerdo de sus residentes. Hay que dejar claro que en la Urbanización del Puy estamos en una situación anómala, con una urbanización que se tenía que haber entregado en su totalidad en su día y no se hizo.

Abora el Ayuntamiento, al hacerse cargo de los vitales del conjunto del complejo residencial, lo que quiere es que ésta cumpla como todas las demás y se entregue al Ayuntamiento en las mejores condiciones posibles.

## "Hasta cinco reuniones"

Señala Toño Ros que él ha mantenido hasta cinco reuniones con el Presidente de la Asociación de Vecinos del Puy, Enrique Echeverría, añadiendo que "yo, como Presidente a mi vez de la Comisión de Urbanismo, les he invitado a que constituyan una figura de representación de los vecinos afectados por las contribuciones, una figura que se establece en la ley, y desde la que pueden controlar todo el proceso de funcionamiento de las contribuciones especiales, y hasta el momento no lo han hecho".

La continuación de la variante de Estella ya tiene proyecto, estimando el Departamento de Obras Públicas del Gobierno de Navarra que la prolongación de la vía en 2, 6 kilómetros supondrá una inversión de 500 millones de pesetas. Como se recordará uno de los puntos más criticados de la variante de Estella era el hecho de que esta finalizara kilómetro y medio después de Ayeguí, a la altura del cruce de Igúzquiza, por lo que no solucionaba un tramo peligroso de la NA-111, el túnel de Azqueta.

Ahora, con este nuevo proyecto, que el Departamento de Obras Públicas espera adjudicar antes de Navidades para que las labores comiencen a principios de año, el mencionado túnel quedará al margen del nuevo vial, a mano derecha en dirección a Logroño. El final del tramo se situará en la recta anterior a la intersección de Villamayor de Monjardín, mientras que el ac-

ceso a Azqueta (en el sentido de Estella a Logroño) se realizará mediante un enlace que unirá la variante de Estella

con la actual NA-111, elaborando un paso inferior, de 6 metros de anchura, para el sentido contrario, es decir de

Estella se realizará por medio de un puente que enlace ésta con el cruce de Igúzquiza.



Logroño a Estella.

La variante de Azqueta contará con dos carriles de 3.5 metros y arcenes de 2.5 metros, disponiendo de un kilómetro de carril adicional para vehículos lentos en dirección a Pamplona. El proyecto también incluye la construcción de cuatro estructuras que darán servicio a los pasos de caminos, la puesta en pie de un muro de pie de terraplén en el kilómetro 9, así como la reconstrucción de tres caminos, uno del depósito de agua y los otros dos ganaderos.

Ya en el número 151 de CALLE MAYOR, con motivo de la visita del Consejero de Obras Públicas Ignacio Palacios a las obras de la variante, nos hacíamos eco de que la inversión en este vial de Azqueta iba a ser superior a los 200 millones inicialmente

presupuestados. Y es que en la zona se han apreciado muchos pasos con rocas, amén de la reposición de las rutas locales. Se prevé que las labores finalicen a comienzos del año 2000, y mientras no llegue la salida de la variante de

## El proyecto de construcción de la variante de Ázqueta contará con un presupuesto de 500 millones de pesetas

El Departamento de Obras Públicas espera adjudicar la obra antes de Navidades



**Carteles Publicitarios**

**TODOS LOS TAMAÑOS LOS MODELOS** | **rotul d e c**

**CONSULTE PRECIOS**

C/ Del Puy, 62 • Tel-Fax: 948 55 07 00 • ESTELLA

ROTULACIÓN-SEÑALIZACIÓN-CARTELES PUBLICITARIOS-PLASTIFICACIONES-ESTAMPACIONES



Presupuestos económicos sin compromiso

**TOVAR - GARCIA**

finanzas  
PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA

Tfno: 948 55 35 39

**ARRONITZ-BUS**

Microbuses y Autobuses de 18 a 55 plazas.

C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ  
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151

**ELECTRICIDAD ESPRONCEDA**

- Instalaciones
- Mantenimiento
- Alumbrado público



Instalador Autorizado

Tfnos: 948 65 70 25 / 989 23 33 79

# Benito Ros en Trial 20" y Raúl Ferreras en BTT 26" ganan la tercera edición del Trial Bici en Ayegui

Texto: C.M. / Fotos: C.M.

**A**lrededor de las diez de la mañana del 27 de septiembre comenzaron las inscripciones mientras todos los comentaristas giraban en torno al tiempo, que con una temperatura agradable con nubes y claros, permitieron que los cientos de espectadores que acudieron pudieran disfrutar con las maravillosas acrobacias.

A las diez, los 37 inscritos, 31 federados que puntuaban y 6 aficionados, comenzaron a realizar las ocho zonas que tenían que ejecutar dos veces. La primera en la plaza de Los Fueros con coches y palets, la segunda en la calle Nueva frente al bar Roca, con containers y tubos de hormigón, y la seis restantes frente al circuito de motocross, una a base de troncos estratégicamente colocados y las otras cinco naturales de rocas y tierra.

Los mejores pudieron demostrar su nivel y marcar diferencias, como demuestra que no hubo ningún empate.

A Benito Ros en la primera vuelta se le complicaron un poco las cosas al desprenderse una roca en la que iba a realizar un salto, pero debido a su gran nivel, realizando una segunda vuelta extraordinaria, se hizo con el triunfo en la categoría máxima. En BTT 26" Raúl Ferreras, animado por sus paisanos, se mantuvo en cabeza durante toda la prueba haciéndose con su primera



victoria compitiendo en categoría única (clasifican juntos junior y élite). En principiantes Adrián Etxeberria se hizo un hueco en el pódium clasificándose en tercer lugar, lo que demuestra las excelentes cualidades de este estellica de nueve años que empezó a practicar el trial a raíz de presenciar la prueba del año pasado.

Raúl Ros realizó una excelente carrera clasificándose en cuarta posición en categoría junior, mientras Nebay Caballero,

de Ayegui, con peor suerte, lo hacía en séptimo puesto en la misma categoría.

## CONCURSO DE SALTOS

La prueba finalizó a las 13:40 minutos, y mientras se verificaban las clasificaciones se realizó un concurso de saltos que consistía en subir una torre de palets. Participaron 13 ciclistas, empezando por una altura de 5 de estos palets, a los que se iban añadiendo otros para los que conseguían subir hasta sumar la cantidad de once donde sólo Alberto Gómez, vencedor de las dos ediciones anteriores del Trial Bici de Ayegui, y Benito Ros, lograron coronar la cima.

Otro palet hubiera supuesto demasiada altura, incluso superar el récord del mundo que está en 1 metro 72.3 centímetros, se optó por añadir tablas, haciendo una torre de 1 metro 63 centímetros que sólo lograría alcanzar Alberto Gómez, quedando en

segundo lugar con 1 metro 61.5 centímetros Benito Ros.

Después Jaime Bacaicoa, Seleccionador de la Federación Navarra de Ciclismo, impuso los maillets a los vencedores del Campeonato Navarro, entregando también medalla y diploma al Campeón, Subcampeón y tercer clasificado.

Clasificación, que después de disputadas las pruebas de Viana, Abárzuza y Ayegui, ha quedado con claro dominio de triateros de Tierra Estella.

## Benito Ros y Raúl Ferreras, líderes del Open de Euskadi

Benito Ros, en Trial 20", fue el vencedor en categoría élite en la prueba celebrada en Getxo el domingo 18 de octubre y se pone primero en la clasificación general del Open de Euskadi. Y en Bici BTT 26" Raúl Ferreras se hizo con el primer puesto de esta modalidad en la que se compete en categoría única, si-

tuándose también el primer o en la general. Otros navarros que participaron en esta prueba fueron Adrián Etxeberria, de Estella, clasificado en tercer lugar en la categoría de Principiantes en 20" y Raúl Ros y Juan Ferreras, situados en quinto y sexto lugar respectivamente en la categoría de Junior 20".

**Déjalos que disfruten  
A media hora de Estella**

**En Logroño**

Av/ B. Pérez Galdós, 48  
LOGRONO  
Tel. 941 / 22 21 85



**chiqui  
park**



La tarde del sábado 17 de octubre, culminó en Los Arcos la ceremonia de hermanamiento entre esta localidad de Tierra Estella y la población gala de Maurs. Una ceremonia que tuvo su primer acto en el pueblo francés, cuando el 18 de abril la corporación de Los Arcos suscribió en Maurs este juramento de hermandad. Pero la historia de encuentro de estas dos localidades se inicia antes, en 1996, cuando los galos comienzan a buscar un centro urbano que sea similar a ellos para iniciar esta estrecha relación.

Si finalmente decidieron que fuera Los Arcos, es porque encontraron bastantes casualidades entre ambos municipios, coincidencias que van desde aquellos aspectos que han marcado la historia de los dos pueblos, como su contacto con el Camino de Santiago, a otras más pequeñas pero que no dejan de ser significativas: Así en Los Arcos el peregrinaje francés fue muy importante, y de hecho en una casa que fue hospedería se conserva en la fachada un escudo bastante parecido al de Aurillac, capital de la comarca a la que pertenece Maurs, o también está el hecho de que las rondallas de cada

uno de las dos localidades vistan igual: de blanco, con pañuelo y fajín rojo.

Comenzó entonces la sucesión de visi-

la palabra el Teniente Alcalde de la localidad, Jerónimo Gómez Ortigosa, que explicó al numeroso público congregado en la

plaza del Ayuntamiento, en qué consiste un juramento de hermandad. A continuación fue el Alcalde Maurs, Maurice Visinoni, quien leyó dicho juramento, que tuvo su réplica en castellano cuando le tocó el turno al edil de Los Arcos, José María Blasco Galdiano. Y tras los discursos llegó el momento de que los máximos representantes municipales estamparon su rúbrica en el acta de juramento.

Y si el Alcalde de Los Arcos cedía su poder con la entrega de la vara de mando (donde estaban

## Los Arcos recibió al concejo de Maurs para suscribir el juramento de hermandad

Los franceses corresponden así a la ceremonia que tuvo lugar en abril, y adonde acudió el Ayuntamiento de Los Arcos

tas de los habitantes de Maurs a Los Arcos, siendo la primera en agosto del 96, con motivo de las fiestas patronales, repitiendo en los festejos pequeños de mayo del 97, y de nuevo en agosto del 97. Además, como se ha querido enfatizar que esta hermandad busca canales de comunicación entre los diversos colectivos culturales, sociales y deportivos de ambos pueblos, ya han estado en Los Arcos en junio de este año el Club Ciclista de Maurs.

VARA POR BANDA  
La ceremonia de hermanamiento se inició a las siete de la tarde, tomando

### Un puente de 600 kilómetros

Maurs es una localidad, de 3.000 habitantes, enclavada en el departamento del Cantal, perteneciente a la región de Auvergne. Eminentemente rural, su economía está basada sobre todo en la producción de quesos, con piezas que llegan a superar los quince kilos, pero también son célebres sus productos deri-

vados del pato, así como los tripaux (callos) y las castañas. La distancia que separa a ambas localidades es de 600 kilómetros, aunque ya hay signos que demuestran el deseo de un acercamiento a pesar de tierra de por medio: y es que Los Arcos ya luce en el letrero de entrada al pueblo el nombre de Maurs.

La palabra el Teniente Alcalde de la localidad, Jerónimo Gómez Ortigosa, que explicó al numeroso público congregado en la plaza del Ayuntamiento, en qué consiste un juramento de hermandad. A continuación fue el Alcalde Maurs, Maurice Visinoni, quien leyó dicho juramento, que tuvo su réplica en castellano cuando le tocó el turno al edil de Los Arcos, José María Blasco Galdiano. Y tras los discursos llegó el momento de que los máximos representantes municipales estamparon su rúbrica en el acta de juramento.

Y si el Alcalde de Los Arcos cedía su poder con la entrega de la vara de mando (donde estaban



**Te ofrecemos todos estos servicios**

#### MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m  
Curso de Velocidad, 350 p/m

#### CLASES INFORMÁTICA

Matemáticas Windows  
Lengua Word, Excel, Etc.

#### PREPARACION DE OPOSICIONES

Latín Comentarios de texto  
Literatura



**meca-rapid**

C/ Mayor, 34-1° • Tel. 55 42 23

*Relojería Artesanal  
le da la base  
y la temperatura*



C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

## CARPINTERIA EBANISTERIA E. San Martín

Ventanas, puertas,  
armarios empotrados,  
carpintería en general.

Presupuestos  
sin compromiso  
y también  
pequeños arreglos.

**ETAYO - ESTELLA**

Tfnos. 948 54 64 51  
908 97 47 37





inscritas las fechas de ambas ceremonias, la del 18 de abril y la del 17 de octubre), los franceses que no tienen en este bastón el símbolo del dominio, intercambiaron aquello que en su país representa la autoridad: una banda, que le fue impuesta al edil José María Blasco. También hubo regalos: el Teniente Alcalde navarro hizo entrega a su homónimo francés, Daniel Hercovët, un escudo de Los Arcos, el mismo presente que el Alcalde José María Blasco donó a Maurice Visinoni, y en nombre de todo el pueblo el municipio de Maurs se llevó para su Ayuntamiento un cuadro de Tomás Serrano que reproduce



la fachada y torre de la Iglesia Parroquial de Santa María.

Fue el momento en que dos de los colectivos presentes de ambas localidades pusieron música al acto: de un lado "La Ganelette" y de otro La Rondalla de Los Arcos. Pero entre el público había representantes, también de uno y otro lado, de clubes deportivos y de otros organismos culturales. La jornada terminó con un lunch que ofreció en el Ayuntamiento el municipio de Maurs con los productos típicos de su tierra, el queso del cantal, pavo, paté, tri-poux (callos) y castañas.

## TURISMO

## Estella acogerá de nuevo las Jornadas Internacionales sobre Turismo Rural

El ciclo tendrá lugar los días 28, 29 y 30 de octubre en el Hotel Irache

Por segundo año consecutivo el Consorcio Turístico de Tierra Estella organiza unas Jornadas Internacionales de Turismo rural, con el objetivo de cotejar los modos de trabajo que otros consorcios del Estado y fuera de él, así como las administraciones públicas, contemplan sobre este tema. El ciclo tendrá lugar los días 28, 29 y 30 de octubre en el Hotel Irache, con una jornada inaugural donde se espera la comparecencia de Angel Sola, Director General de Comercio y Turismo del ente foral, encargándose de clausurarlas el Vicepresidente del Gobierno de Navarra, Rafael Gurrea.

Los temas a tratar serán cuatro: el primer día, 28 de octubre (miércoles) se analizará la calidad y servicios turísticos; además de los enfoques de calidad en el turismo rural. Para el 29 de octubre (jueves) se deja la experiencia de la implantación de planes de calidad en el turismo rural, reservando para la última jornada, 30 de octubre (viernes) los sistemas para la normalización de la calidad en el turismo.

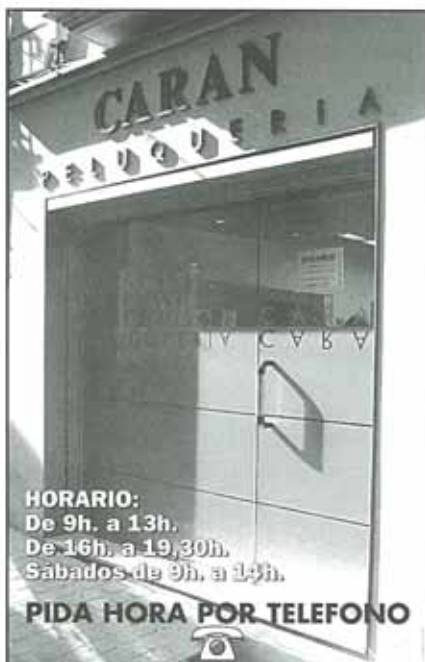
*Si tu mayor placer es el café, ésta es tu máquina. Limpia, cómoda y fácil de usar.*

*Y el café, arábica 100%*



No lo dude, solicite nuestra demostración en su domicilio, sin compromiso.

Distribuidor oficial para Estella y Tafalla:  
**Ramón Coscolín.**  
Tfno: 948 52 70 00



**HORARIO:**  
De 9h. a 13h.  
De 16h. a 19,30h.  
Sábados de 9h. a 13h.

**PIDA HORA POR TELEFONO**

**CARAN**  
PELUQUERIA  
CABALLEROS  
CALDERERÍA, 4  
948 55 22 62

**KOPA'S**  
BAR

Antiguo  
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las  
9 de la mañana  
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56  
Estella

## La Guardia Civil, en el día de su Patrona, recordó el décimo aniversario de la muerte de Antonio Fernández y José Ferri

Los dos agentes murieron víctimas de un coche bomba la madrugada del 21 de agosto de 1988

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

**E**ste año la fiesta que la Guardia Civil de Estella celebró con motivo de la festividad de su patrona, la Virgen del Pilar, estuvo marcado por el recuerdo de dos agentes de este cuerpo: Antonio Fernández Álvarez y José Ferri Pérez, que la madrugada del 21 de agosto de 1988 murieron víctimas de



una bomba que ETA había colocado en el paseo Inmaculada de la ciudad. Se cumplía pues el décimo aniversario de este atentado, por lo que a la tradicional ofrenda floral que se les viene tributando desde su muerte, en esta ocasión se acompañó con una formación de honor de sus compañeros, que tras un toque de oración rezaron un Padre Nuestro. El sencillo homenaje, presidido por el monolito que a la entrada del patio de la Casa Cuartel se construyó como recuerdo del luctuoso suceso, terminó con los acordes del



himno a la Guardia Civil.

La celebración de su patrona, la Virgen del Pilar, había comenzado a las doce del mediodía con una misa en la parroquia San Miguel y que comenzaría con los sonos del himno de Navarra. El acto religioso, oficiado por Cesar Magaña, contó con la música del coro parroquial, que

para la ocasión escogieron el "Ave María" de Schubert, terminando la misa con el himno a la Virgen del Pilar.

Después los presentes se dirigieron al patio de la Casa Cuartel en Estella, y tras el homenaje a los dos Guardias Civiles muertos, la benemérita obsequió a los asistentes con un lunch a base de vino, refrescos, embutidos, tortillas y queso. Entre la gente que se dio cita a esta fiesta se encontraban el Alcalde José Luis Castejón, la jueza sustituta Maribel Luri, varios alcaldes de la merindad de Estella, la senadora Rosa Ló-



CARNICERIA Y CHARCUTERIA  
**JAVIER**  
Especialidad  
en Carnes de Tierra Estella  
C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA



**Don**  
restaurante / catering  
**Menú**  
menú del día  
platos combinados  
platos para llevar  
Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA



**RICARDO ROS**  
Joyería-Relojería



C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03  
31200 ESTELLA / NAVARRA



pez, los concejales socialistas Mari José Fernández, Fernando Ederra e Ignacio Sanz de Galdeano y los regionalis-

tas Rafael Beitia, Enrique Beorlegui y Luis García, así como el Jefe de la Policía Municipal, Miguel Ángel Remírez.

## 26 familias

La unidad de la Guardia Civil en Tierra Estella está compuesta por 156 hombres repartidos en las casas cuartel de Puente La Reina, Lerin, Eulate, Los Arcos, Mendavia, Viana, San Adrián, Lodosa, Andosilla y Azagra. Además hay once agentes de tráfico que

no dependen directamente de la unidad de Estella, que sí tiene bajo su mando los cuerpos del Seprona, con cinco agentes, de Policía Judicial, también con otros cinco agentes y el grupo de Información, que se compone de tres hombres. De todas estas casas

cuartel la más importante es Estella, que alberga a 26 familias, y que se convierte en la base de operaciones en la zona. Una zona en la que en este año cinco agentes han recibido condecoración por el celo demostrado en el ejercicio de su trabajo.

*Disco Bar* **Dicken's**  
 Batidos de Frutas Naturales  
 Combinados • Cócteles • Cafés  
 Cervezas de Importación  
 Avda. Yerri, 1 • Tel. 54 62 83 • Estella

**Bar STOP**  
 ABIERTO DESDE LAS  
 8:30 DE LA MAÑANA  
 GRAN VARIEDAD DE  
 PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ  
 ALMUERZOS  
 C/ Doctor Huarte  
 Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

Tfno: (948) 13 11 36  
**HERBALIFE**  
**¿SOBREPESO?**  
 BEBE Y ALIGERA  
 Controla tu peso comiendo lo que te gusta  
 LLAMA HOY

## ¡Libertad sexual!

Ayer salí a pasar la tarde por Lizarrá, entré a un bar -contando conmigo había 10 personas como mucho- fui de allí y entré a otros dos o tres, entre los tres no sumaban ni veinte personas; y por la calle -eso que no llovía- no había ni un alma. Ni siquiera un viejo solitario buscando alguien con quién conversar... ni Cristo. Luego, hablando con unos/as cuantos/as llegamos a la conclusión de que Lizarrá estaba totalmente muerta, una ciudad en la que antes agobiaba el hecho de entrar a cualquier bar... Ahora asquea salir, porque en tu propia casa siempre hay más gente.

Y yo desde ayer llevo pensando muchas cosas.

¿Por qué será? yo sé la respuesta que me lleva a mí y a muchas otras personas a quedarse muchos fines de semana en casa si no podemos ir -por lo menos- a Iruña a echar unos potes y estas con los/as amigos/as o la pareja.

Ir de marcha a Lizarrá significa que todo el mundo te mire de arriba a abajo.

Entrar en ciertos bares da auténtico asco, porque -al menos yo- no soporto las miradas matadoras y llenas de repugnancia con las que nos miran -la inmensa mayoría- a los/as homosexuales en esta ciudad. ¡Maldita sea!, aunque os haga falta un taladro para ello, cogedlo y agujerearos la cabeza y abrid vuestras mentalidades de una vez, porque ya estamos hasta las narices de que todos/as nos miréis de esa manera, como si fuéramos escoria.

Merecemos el mismo respeto que los heterosexuales, porque aunque vosotros/as no lo penséis así, por ser homosexuales somos tan buenos o tan malos como vosotros/as.

Si ahora por los bares y por la calle hay 10-15 personas, siguiendo con esta actitud tan asquerosa y repugnante, aquí quedarán cuatro gatos, o mejor dicho, cuatro judíos, porque los de aquí sois los únicos que vais a estar de marcha en semejante ciudad, que desprecia, hunde e intenta por todos los medios hacer que no se admita a nadie "diferente" entre vosotros/as, cuando los "diferentes" sois sólo vosotros/as, pues aunque os cueste o no queráis creerlo, os estáis comportando todos/as como auténticos nazis-fascistas.

I.G.G.

**REPARACION DE  
ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

**T: 55 19 61**

# VIVIENDAS PROTECCION OFICIAL

**PROXIMO A POLIDEPORTIVO, INSTITUTO,  
ESCUELAS. FASE PINOS - 2**

Nº Expte 31/1-0001/98

**Ayudas a fondo  
perdido hasta  
el 15% de la vivienda**

**VIVIENDA DE DE 90m<sup>2</sup> útiles,  
POR:**

**10.198.980**

Precio con I.V.A., Trastero de 13,5m<sup>2</sup>  
y Plaza de garaje: 13.654.224

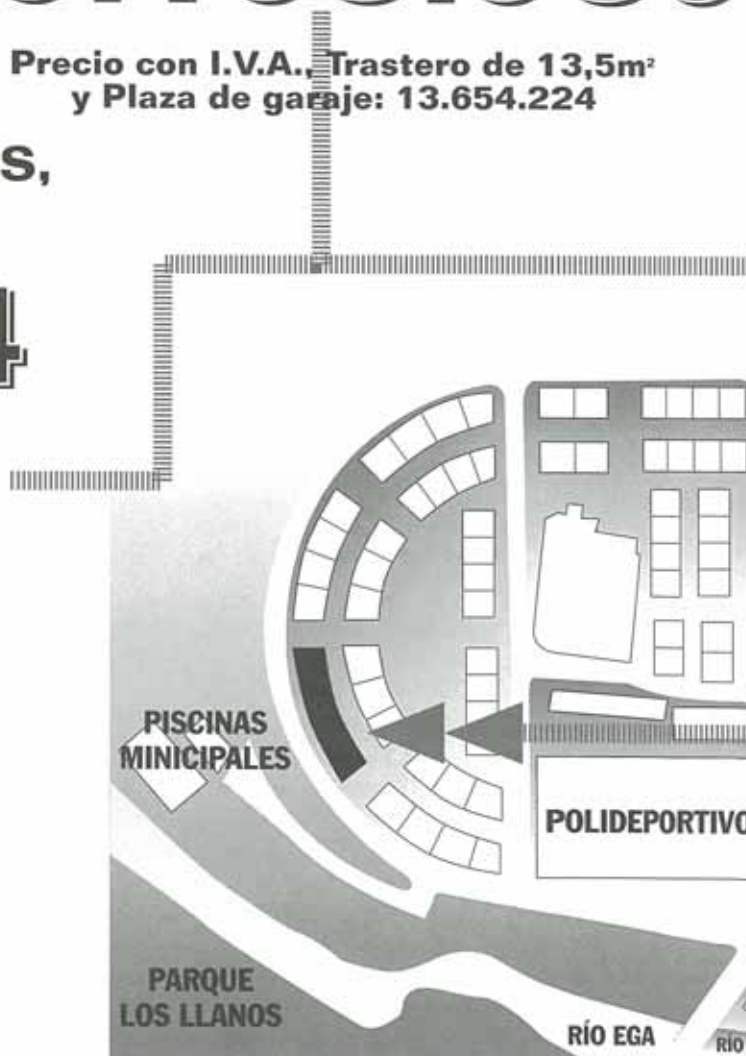
**VIVIENDA DE 3 DORMITORIOS,  
DE 67,28m<sup>2</sup> útiles, POR:**

**7.624.304**

Precio con I.V.A., Trastero de 10m<sup>2</sup>  
y Plaza de garaje: 10.515.369

## MATERIALES:

Suelo de Madera de Roble  
Carpintería de Aluminio con  
Rotura de Puente Térmico  
Puertas de Madera de Haya  
Portal y Escalera de Mármol  
Ascensor hasta el Sótano  
Terraza Solárium en Cubierta  
Calefacción Individual  
Mínimos Gastos Comunes



Promueve: **CONSTRUCCIONES LEZAUN MU**

# VIVIENDAS LIBRES

Fases CURVA 1 (en construcción) y CURVA 2 (próximo inicio)

**FRENTE A PISCINAS MUNICIPALES,  
RIO EGA Y PARQUE DE LOS LLANOS**

VIVIENDA DE  
3 DORMITORIOS, POR:

**13.000.000**

Precio con I.V.A., Trastero  
y Plaza de garaje: 16.690.079

AMPLIAS VISTAS  
EXCELENTE ORIENTACION

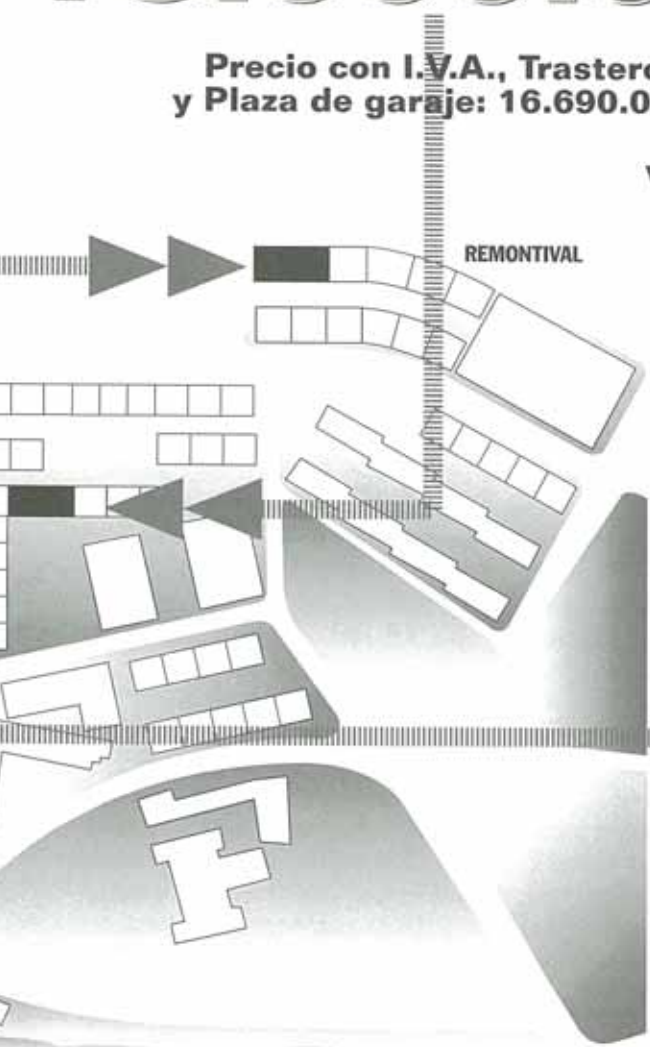
SOLAR

**Terminación en  
Diciembre 1998**

VIVIENDA DE DE 3 DORMITORIOS  
2 BAÑOS, POR:

**18.000.000**

Precio con I.V.A., Trastero en cubierta<sup>2</sup>  
y Plaza de garaje: 21.935.000



## MATERIALES:

Calefacción Individual de Gas  
Suelo de Tarima Flotante  
Carpintería de Aluminio con  
Rotura Puente Térmico  
Ascensor hasta Sótano  
Puertas de Madera de 1ª Calidad  
Portal y Escalera de Mármol

## U.P.N. de Estella y los cines

No puedo menos que asombrarme de la derecha política que tenemos en nuestra ciudad.

Esta cerrazón, ese rechazo, esa falta de voluntad para que los tan ansiados cines sean una realidad.

Con lo bien que podían quedar trayendo de sus correligionarios en el Gobierno Foral la cesión de la propiedad. ¡Pero nada!

Lo más grave es que su cerrazón no es sólo política.

No es que estén en contra de los cines porque es un proyecto impulsado por PSOE, CUE, EA y HB, no es que estén en contra porque "Príncipe de Viana no está de acuerdo con el proyecto", no es que estén en contra porque la propiedad sea del Gobierno de Navarra.

Lo espantoso, es que creen que los cines es un tema de segundo orden. Algo de lo que parecen no apreciar su importancia y trascendencia para la ciudad. ¿No les parecía atípica una ciudad de 14.000 personas, una Merindad de 60.000, sin unos cines?

Parece mentira que no vean esa necesidad.

¿Es que realmente no tienen proyecto de ciudad, ni capacidad de darse cuenta del revulsivo que van a suponer para Estella?

¿No se dan cuenta que cuando los cines y el auditorio-teatro sean una realidad, toda la ciudad, no sólo las personas aficionadas al séptimo arte, se van a beneficiar? Sobre todo el sector terciario, al que tanto dicen defender: bares, restaurantes, y comercio en general.

¿Pero estos concejales no conocen el tremendo desarrollo comercial y económico que han supuesto en Pamplona los multicines Golem?

Si es que vas al cine a Iruña y no haces más que ver gente de Estella. Gente que va al cine y se toma algo, da una vuelta, se queda a cenar e incluso con la excusa de ver una película, va a pasar la tarde y realiza sus compras.

¿No ven lo muerta que está Estella los domingos?

¿No fueron a ver teatro la pasada semana al Conservatorio de la Estación?

¿No apreciaron la gran cantidad de público que se acercó a ver las representaciones y el gran número de espectadores que se quedó fuera por la falta de capacidad de la sala? Pero, ¿en que siglo vive UPN de Estella?

Lo malo es que el día de la inauguración estarán ellos presentes como si hubiesen apoyado los cines.

¿Te parece que no serán capaces? Al tiempo.

Por lo que leo en los medios de comunicación, votan a casi todo que no y luego están en todas las inauguraciones.

PUY



## Carlos Saez de Tejada: Cuando la historia se escribe dibujando

Texto: C.M. / Foto: C.M.

Hasta el 22 de noviembre el Museo Gustavo de Maeztu acogerá una muestra de Carlos Sáez de Tejada (Tanger 1897-Madrid 1958), donde se recopilan a los largo de doscientos veinte dibujos la trayectoria de este ilustrador durante la década de los años veinte y treinta. Esta época coincide con la colaboración que el autor realizó en el periódico liberal de izquierdas "La Libertad", en la que se aprecia una evolución de la estética "decó" (dicen que él fue quien la introdujo a España) hasta una visión cosmopolita y sobria, sorprendentemente moderna en ocasiones.

En la inauguración de la muestra estuvo presente la comisaria de la exposición, María Escribano, que se ha encargado de seleccionar los trabajos, muchos de los cuales hasta ahora no habían sido enseñados al público. De hecho el gran legado pictórico de Carlos Sáez de Tejada estuvo en poder el último director de "La Libertad", Antonio De Lecema, que se exilió a Venezuela tras la guerra civil. Sin embargo en 1970, ya mayor y a punto de morir regresa a España y se pone en contacto con el hijo del pintor, llamado también Carlos y del que era tío, para entregarle estos trabajos.

Este lleva desde hace año y medio, ayudado por su mujer, ordenando la obra de su padre, una tarea que le lleva doce horas diarias. Instalado en la

casa familiar de La Guardia, además tiene ante sí otro reto importante: poner al día los escritos que los "Sáez de Tejada" fueron recopilando como testigos de su época desde la edad medieval. Este importante archivo ha despertado el interés del Departamento de Cultura de Vitoria, que ha comenzado a catalogarlos debido a su gran valor histórico.

Volviendo al autor decir que sus primeros contactos con la vanguardia fueron de la mano del periódico de "La Libertad", donde siguió colaborando hasta 1934 a pesar de que en 1926 se traslada a París. En la capital francesa llegó a convertirse en una figura de renombre internacional, colaborando con las revistas más prestigiosas de moda del momento, como Vogue, Jardín des Modes, y dentro de España en ABC, Blanco y Negro y Elegancias. Incluso en la actualidad firmas renombradas de alta costura se han puesto en contacto con la familia Sáez de Tejada para poder utilizar sus figurines.

También fue ilustrador de libros, diseñador industrial y decorador teatral, realizando en 1927 el cartel y los decorados de escenario para los Ballets Españoles de Antonia Mercé. Su formación viene avalada por grandes como Sorolla, López Mezquita o Sotomayor, pero supo imponer su propio estilo creando su propio hueco dentro del mundo artístico. El fue, sin duda, el ilustrador con mayúsculas.

EXPOSICION SALA "BANCO ATLANTICO"



## Miquel Carbonell: "Una obra que transmite emoción"

Texto: M. Penalva / Foto: C.M.

Miquel Carbonell es la sensatez pictórica; paisajista nato, capta el tema con la difícil habilidad de los que dominan la técnica y saben expresarse pictóricamente. Todo parece nacer con fluidez; pintar es respirar, en su caso. Y eso es lo difícil; expresarlo pintando no queda al alcance de todos.

No cae en concesiones; sabe captar la luz de manera ajustada, maneja el color de forma equilibrada y es un excelente dibujante. El resultado es una obra que transmite emoción al dejar constancia de la realidad.

Paisajes norteños, puertos cántabros, espacios abiertos de diversas

geografías, vistas urbanas de pueblos de Normandía, en los que conjuga grises y brumas, se van sucediendo en una obra firme, dominada, que demuestra que Carbonell es uno de los puntuales del paisajismo actual.

Miquel Carbonell, natural de Barcelona donde nació en 1930, se formó en la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de la Ciudad Condal. Ha expuesto en casi toda la geografía española, visitando su obra Navarra en dos ocasiones, en Pamplona y Tudela, recalcando ahora en Estella, donde estará presente hasta el 31 de octubre. También su obra ha viajado fuera del país, llegando a Francia, Alemania, Venezuela, México y hasta Estados Unidos.

## Comunicado de Cinéfilos Anónimos

El sábado 3 de octubre comenzamos la temporada 98-99, muy probablemente ese sea el último año de existencia de "Cinéfilos Anónimos", al menos tal y como se nos conoce hasta ahora. Este año no incorporamos ningún tipo de novedades aunque, como ya comenzamos a realizar a mediados de la temporada pasada, mantenemos la numeración de las entradas.

Esta temporada no será posible la reserva de entradas a través de internet, ya que hemos visto que el medio no está a disposición de todo el mundo y por tanto se producía una discriminación entre quienes tenían acceso y quienes no lo tenían.

La taquilla se abrirá siempre una hora antes del comienzo de cada sesión y se cerrará diez minutos después de comenzada la proyección. El precio de las entradas se mantiene como hasta ahora: 200 ptas. para las películas infantiles y 400 ptas. para el resto de las proyecciones, un precio que con la tarjeta Megaplan se ve reducido en ambos casos a la mitad.

Este año en el colectivo de Cinéfilos Anónimos ha habido algunas bajas y también algunas incorporaciones. El colectivo está compuesto por: Jesús Sancho, Marimar López, Iñaki Solano, Mari Paz Miguel, Javier Hernández, Susana Freire, Pedro Pagés, Xavier López, Patricia Miguel, Iñaki Cantalapiedra, Mamen Tellechea, Luis Urra, Beatriz Chocarro, Sergio Salinas, Diego Pagés y Santiago Hermoso de Mendoza

## CUE/LKB en Internet

El grupo CUE/LKB cuenta con una dirección de correo electrónico y anima a los ciudadanos y ciudadanas a que escriban sus preguntas o propuestas sobre la política municipal. Las pueden dirigir a Carmen De La Torre, Toño Ros o al grupo CUE/LKB. Se garantiza que se contestará personalmente a todos los mensajes.

La dirección es:  
cue@estella-lizarras.com

## HOTEL - RESTAURANTE YERRI

HOTEL  
YERRI

Menú de  
fin de semana: 2.500 Ptas.

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81  
31200 ESTELLA (Navarra)



MODA  
**KEOPS**  
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

## CRISTINA ESTETICISTA

C/ Sancho el Sabio, 5-3º EF  
(Frente al aparcamiento) • ESTELLA  
Tel. 948 / 55 15 14

- MANICURA • PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

# CINE

LUGAR: ESCUELA DE MUSICA  
JULIAN ROMANO  
PRECIO: 400 PTAS.  
200 PTAS. CON MEGAPLAN



- INGLÉS PARA EMPRESAS
- TODOS LOS NIVELES Y TODAS LAS EDADES
- CLASES DE CONVERSACIÓN CON PERSONA NATIVA
- ENGLISH CLUB PARA NIÑOS DE 3 A 6, SÁBADOS MAÑANAS

MATRÍCULA SIEMPRE ABIERTA

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º  
Teléfono 948 55 19 37 • ESTELLA

**AUTOESCUELA EL RUY**

**AUTOESCUELA LA ROTXA**

Plaza de los Fueros, 14-15  
**ESTELLA**  
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37  
Tel. 948 12 30 12  
**PAMPLONA**

C/ Irunklarrea, 17-B  
Tel. 948 17 00 05  
**MENDEBALDEA • PAMPLONA**

C/ Concejo Ardanaz, 18  
Tel. 948 16 35 06  
**MENDILLORRI • PAMPLONA**

• VIERNES ESPECIAL •



## EL INDOMABLE WILL HUNTING

+13 AÑOS

DÍA: VIERNES 23 DE OCTUBRE / 22:30 h.

Will Hunting (Matt Damon) es un joven rebelde y carismático con una capacidad intelectual fuera de lo normal. Al igual que sus amigos de los suburbios de Boston, Will pasa su tiempo libre en un bar donde, en ocasiones, bordea los límites de la ley. Nunca ha sido a la universidad, excepto para fregar los suelos del MIT. Entre sus facultades está la de recordar, con memoria fotográfica, cualquier referencia histórica y la capacidad para resolver con facilidad problemas matemáticos de los que han hecho la vida imposible a los grandes expertos. Durante los primeros veinte años de su vida ha podido controlar su juego a la perfección, pero un día, tras una pelea en el bar, se ve obligado a asistir a clases de terapia para evitar ir a la cárcel. Su profesor y terapeuta Sean McGuire (Robin Williams) queda asombrado de sus capacidades y sus problemas emocionales. A partir de aquí empezará entre ambos una conflictiva y extraordinaria relación.

## DEEP IMPACT

APTA

Los océanos se desbordan. La esperanza sobrevive  
DÍA: SÁBADO 24 DE OCTUBRE / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.  
DÍA: DOMINGO 25 DE OCTUBRE / HORARIO: 20:00 h.

¿Cómo viviría el día de hoy, de mañana o la semana que viene si supiera que el fin del mundo puede tener lugar dentro de un año?... Cuando Leo Biederman un joven de 14 años, realiza una foto de un cometa se ve convertido en uno de sus descubridores. Poco después los científicos comprueban que se acerca a la Tierra y sigue un curso de colisión. El impacto puede significar la extinción de toda forma de vida sobre el planeta. Jenny Lerner, una ambiciosa reportera consigue ser invitada a una reunión secreta en la que descubre por boca del presidente de los Estados Unidos la fatal noticia. Desde la tierra se envía a un equipo espacial con el objeto de destruir o al menos desviar de su trayectoria al cometa. Deep Impact es una grandiosa película que narra la reacción del mundo ante una sentencia de muerte. Un auténtico impacto.



## MERCURY RISING (AL ROJO VIVO)

+13 AÑOS

Un código que nadie podía romper. Un niño que nadie podía atrapar. Un agente que nadie podía parar.  
DÍA: SÁBADO 31 DE OCTUBRE / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.  
DÍA: DOMINGO 1 DE NOVIEMBRE / HORARIO: 20:00 h.

Art Jeffries (Bruce Willis) es un agente del FBI relegado a misiones de pura rutina. Le encargan investigar la desaparición de un niño cuyos padres han sido misteriosamente asesinados, y cuando encuentra al niño (Simon) su intuición le avisa del peligro que corre el niño. Simon se ha convertido en el blanco de asesinos mercenarios por haber descifrado, sin querer, el código militar ultrasecreto "Mercury". Un código supuestamente indescifrable que sirve para proteger las operaciones de espionaje americano en todo el mundo. Mercury Rising (al rojo vivo) es una emocionante película de acción al más puro estilo de Bruce Willis, quien en esta ocasión nos muestra también su lado más tierno.



## video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax: 55 10 12 • ESTELLA

- La más amplia gama de equipos de audio, video y televisión.
- Somos distribuidor e instalador oficial de:

CANAL+ CANAL DIGITAL SATELITE VIA DIGITAL

TAQUILLA: Se abrirá en todo caso una hora antes de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta.





## LEGÍTIMA DEFENSA

13 AÑOS

Ellos tenían el poder... Él la razón.

DÍA: **SABADO 7 DE NOVIEMBRE** / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.

DÍA: **DOMINGO 8 DE NOVIEMBRE** / HORARIO: 20:00 h.

Rudy Baylor (Matt Damon) es un joven idealista recién salido de la facultad de derecho. Rudy cuenta con dos casos. Uno de ellos el de una anciana que cree tener mucho dinero y quiere dejarlo en herencia a un predicador, y otro caso en el que la familia de un joven en fase terminal de leucemia al que su compañía de seguros ha estafado y se niega a pagarle un trasplante de médula ósea.

Rudy se asocia con un sordido abogado de los bajos fondos y un especulador (Danny DeVito) que busca accidentados sin abogado para juntos hacer mucho dinero.

Ambos descubren que la empresa de seguros se está haciendo millonaria estafando a gente humilde y sin apenas recursos económicos.

Legítima defensa desarrolla una trama de intriga legal con toques de humor y que describe a la perfección la ambigua moralidad humana.

## NOTICIAS

TITANIC la película que barrió en la pasada edición de los Oscars y que ya es una de las grandes películas de la historia del cine va camino de convertirse en un récord absoluto en cifras puesto que si es la película más vista en la historia del cine, va camino de serlo en la más comprada de la historia porque sólo el día que salió a la venta el vídeo en España, se vendieron 400.000 copias en el primer día.

Próximamente podrás disfrutar en Estella de Seis Días y Siete Noches interpretada por Harrison Ford y Anne Heche una película de aventuras dirigida por uno de los directores más famosos y prolíficos de la industria del cine entre las que destacan obras como "Un lío padre", "Space Jam", "Dave, Presidente por un día", "Beethoven. Uno más en la familia" ...

Desde aquí queremos hacer una sugerencia a todos aquellos espectadores que acudan al cine, que traten de ensuciar el suelo de sus butacas lo menos posible ya que nosotros debemos arreglar la sala para que esté lo suficientemente limpia para las siguientes sesiones. A todos nos gusta que cuando vayamos al cine esté todo limpio y en su sitio. Así que desde Cinefilos Anónimos les pedimos que nos faciliten nuestro trabajo. GRACIAS.

## TAQUILLA

La Taquilla se abrirá en todo caso UNA HORA ANTES de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta. Las entradas SON NUMERADAS. El acceso a la sala como norma general se hará 15 minutos antes de que dé comienzo la película. Existe la venta anticipada de entradas cuando en un mismo día existan dos o más sesiones.

En la página de internet de Cinefilos Anónimos podrás encontrar más información sobre los próximos estrenos, noticias y la posibilidad de hacer sugerencias. Nuestra dirección es

<http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

Capacidad de la sala 168 espectadores  
Máximo de espectadores por fin de semana 504  
% Indica el porcentaje de ocupación

### EL COLECCIONISTA DE AMANTES

163 ESPECTADORES .....32,34%

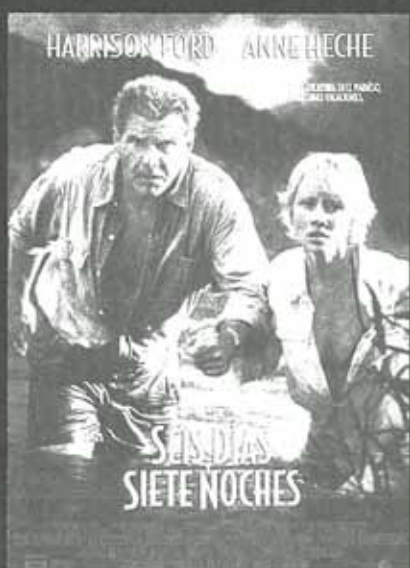
### AMISTAD

209 ESPECTADORES .....41,46%

### EL HOMBRE DE LA MASCARA DE HIERRO

476 ESPECTADORES .....94,82%

## PROXIMAMENTE



# VALEN

MOBILIARIO DE COCINA,  
BAÑO y ELECTRODOMESTICOS  
ARMARIOS EMPOTRADOS  
MESAS y SILLAS

## Armarios Empotrados



*Puertas correderas  
 Puertas abatibles  
 Espejos  
 Madera*

Te presenta  
**TU CASA**

*Todo en mueble de baño*

*Mamparas  
 Accesorios  
 Iluminación*



*Baños*

SI TE GUSTA, AHORA PUEDE SER TUYO  
Y PAGARLO HASTA EN 18 MESES SIN INTERESES

**VA Tiendas Confort**

**Especialistas en TU CASA**



POLIGONO MERKATONDOA, 20 (FRENTE AL CAMPO DE FUTBOL) • TFNO Y FAX 948 54 61 16 • ESTELLA

MÁS INFORMACIÓN sobre próximos estrenos, noticias y sugerencias en INTERNET: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

# Recorridos por Tierra Estella

## Calzada de Piedramillera

Por: Mrs. Fermín de "Malvaín"

La calzada de Piedramillera se extiende por dicho pueblo situado en el valle de La Berrueza. Dicho lugar, desconocido por muchos de la propia Tierra Estella-Lizarralde, está situado entre la carretera que va de Estella-Lizarralde a Vitoria-Gasteiz (NA-132) y la que une Los Arcos-Urantzia con Acedo (NA-129). Para llegar a Piedramillera se puede hacer por Murieta (NA-132)

Si se decide ir por la carretera que pasa por Mues-Acedo, hay que meterse por un cruce que hay a la derecha y tomar la carretera que pasa por la parte de debajo de Sorlada. También se puede tomar la carretera que va de Urbiola a Olejua y que va a dar a Oco.

La calzada está situada en el lado opuesto de la iglesia del pueblo, al principio se va subiendo casi todo el rato, hasta que se da a una abertura en la roca hecha a mano. Desde este lugar se puede observar un bonito paisaje. Siguiendo el cami-



no, se tiene que coger otro camino que hay a la izquierda y que va a dar a las antenas que ya se ven desde bien abajo. Una vez en dichos repetidores, se puede bajar a Piedramillera por la carretera o subir por un pequeño sendero que sale de la parte de atrás de la mayor de las antenas y que sigue por todo el borde del monte, hasta la cima de dos hermanas (866 metros), fácil de observar ya que tiene un pequeño punto geodésico.

Desde aquí hay un amplio panorama. Se ven las cumbres de Montejurra-Jurra-

mendi (1049 metros), Yoar-Ioar (1414 metros), Lókiz, etc. También se ven pueblos como Piedramillera, Murieta, Learza, Sorlada, Mendilibarri y la ermita de Santa Coloma sobre Mendaza, etc. De aquí se puede volver para atrás y bajar por la carretera que va a Piedramillera, a las antenas antes mencionadas.

Un bonito sitio en el valle de la Berrueza es San Gregorio y alrededores, situados sobre Sorlada. Este edificio es uno de los más representativos del Barroco navarro. Dicho edificio se alza, según cuenta la leyenda, donde cayó y murió el animal que llevaba los restos de San Gregorio, Obispo de Ostia, tras predicar en La Rioja, había muerto el 9 de mayo de 1044. Dentro del edificio se muestran episodios del santo que da nombre al santuario. Otra de las cosas que llama la atención del edificio es la magnífica portada que tiene y que sólo por ella, vale la pena ir a visitar la Basílica de San Gregorio Ostiense.

P<sup>o</sup> Inmaculada 19, 4<sup>o</sup>. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria  
**LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

**S u g e r e n c i a s**

- ESTELLA. BELASTEGUI: terreno ideal para finca de recreo, con buen acceso, agua propia, vallada. posibilidad de parcelación y construcción de casetas.
- ESTELLA. URB. EL PUY. Piso amplio con terraza, amueblado.

### Venta pisos

- ESTELLA. C/ Las Murallas. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Arkijas. Piso soleado con buja.
- ESTELLA. C/ La Rúa, casa entera, arreglada.
- ESTELLA. Apartamento + trastero. Céntrico, con servicios.
- ESTELLA. Avda. Gipuzkoa. Amueblado, sin gastos. Excelentes vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. Urb. El Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Estudio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Zaltanbor. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Apartamentos. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con buja.
- ESTELLA. C/ Gethala. Exterior. Cocina morada.
- ABARZUA. Piso a estrenar. Con mejoras.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.
- ALEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- ALEGUI. Pisos en construcción. Próxima

- entrega. Préstamo concedido.
- LARRION. Piso amueblado, con buja. Calefacción.

### Venta Casas

- ESTELLA. El Puy. Chalet adosado. Buen estado.
- ABARZUA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ABARZUA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- ALEGUI. Casa para rehabilitar.
- BEARIN. Casa con buja amplia y terreno.
- CARCAR. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts útiles.
- DICASTILLO. Casa unifamiliar adosada. Económica.
- EULZ. Casa y alnacén. Buen precio.
- LARRION. Chalet con terreno, frontón y piscina.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno.

- VILLATUERTA. Casa barata para rehabilitar.
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

### Alquiler pisos

- ESTELLA. Amplio, calefacción, muebles.
- ECHAVARRI. Casa. Sólo hasta agosto de 1.999.

### Alquiler locales

- ESTELLA. C/ La Estrella. 9 bajo. Comercial de 62 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. P<sup>o</sup> Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 300 m.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.
- ALEGUI. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

### Venta bajas

- ESTELLA. C/ Meakondoa. Nave 260 m. Con mejoras.
- ESTELLA. Ibarra II. Plazas de garaje cercadas.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. 87 m. Nueva.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. Avda. Yerri 115 mts.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarrería. Bajera pequeño. Económica.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bodega.
- ZUDAIRE. Almacenes.

### Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeobos.
- ESTELLA. Belástegui. Preciosa finca de recreo, con buen acceso. Agua y vallada.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ABARZUA. Solar.
- ABERIN. Solar de 760 m. Vistas excelentes. 4.300.000.
- ARBEIZA. Parcela Urbana

- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- MURIETA. Finca de recreo y casa.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

### PROXIMA

### PROMOCION:

Apartamentos en Estella.  
C/ Valdeallín. Ascensor.  
Varios tamaños.

# OCTUBRE

## MES DEL VEHICULO INDUSTRIAL EN



# MOTOR AYEGUI, S.A.



**GRANDES  
OFERTAS  
EN VEHÍCULOS  
INDUSTRIALES  
Km. 0**

**Y por la compra de un vehículo nuevo,  
regalo de hasta 4 cuotas en la financiación  
y 40.000 ptas. en combustible.**



**MOTOR AYEGUI, S.A.**

**CTRA. Logroño, 6  
Tfno: 948 54 64 10  
AYEGUI / ESTELLA**



## La Universidad para Mayores "Francisco Ynduráin" inaugurará su instituto de Estella el 26 de octubre

El Ayuntamiento de la ciudad aporta 600.000 pesetas al proyecto y la sede: el Albergue Juvenil de Oncineta

Textos: M.M. / Fotos: R.V.

**E**l próximo lunes 26 de octubre la Universidad para Mayores "Francisco Ynduráin" (UMAFY) abrirá el ciclo de clases en Estella. Nuestra ciudad, al no contar con todas las asignaturas que prevé el calendario académico, de momento, tendrá carácter de instituto, ubicándose en el Albergue Juvenil de Oncineta. El centro, aunque esté gestionado por una empresa privada, es de titularidad municipal por lo que esta cesión del local como sede ha sido una de las colaboraciones del consistorio estellés, además de aportar 600.000 pesetas a esta UMAFY, que tiene abierto el plazo de matriculación hasta el 23 de octubre.

El objetivo central que se ha marcado la UMAFY es el de capacitar a sus alumnos para integrarse eficientemente en nuestra sociedad, una tarea que demandan especialmente aquel sector de la población que por su edad se ha visto un poco al margen de las nuevas tecnologías y avances. Y para lograr esta meta se ha estructurado la



ENTRADA AL ALBERGUE JUVENIL ONCINETA, SEDE DE LA UNIVERSIDAD PARA MAYORES

docencia en cuatro departamentos: Humanidades, Ciencias Sociales, Ciencias Experimentales y Ciencias de la Salud y de las Actividades.

La matrícula, con un plazo de inscripción hasta el 23 de octubre de 10 a 14 horas, se puede realizar poniéndose en contacto con la Sede Central en Aoiz, a través del número de teléfono de atención gratuita 900 778877. Después dirigirse a una sucursal de la Caja de Ahorros de Navarra e ingresar en la cuenta de UMAFY nº 2054/0004/26/911960354.2 la cantidad que, en concepto de tasas, se le haya indicado por teléfono, haciendo constar la

persona que hace el ingreso.

Estas tasas presentan una serie de ventajas para aquellas personas mayores de 70 años, que tienen la matrícula gratis. Si se es familia numerosa de primera categoría hay un 50% de descuento, al igual que si se tiene una minusvalía, mientras que si se pertenece a segunda categoría o de Honor, entonces se está exento de pago. Y se puede optar a beca aquellos que tengan unos ingresos familiares per capita iguales o inferiores al salario mínimo interprofesional.

El resto de los matriculados, pagarán 400 pesetas por crédito, cantidad que sube a 600 pesetas si se es menor de 55 años. Y es que para personas con edades comprendidas entre los 18 y 54 años también hay espacio en esta universidad para que exista una relación intergeneracional.

Con este propósito se han reservado para ellos el 30% de las plazas.

### 50 CREDITOS POR DIPLOMA

Al finalizar cualquier asignatura o seminario en el que se encuentre un alumno matriculado, éste recibirá un certificado



## Cocinas de siempre, Cocinas de hoy



### SUMINISTROS URBASA, S.L.

**ALMACEN DE MATERIALES DE:**  
FONTANERIA / CALEFACCION  
GENERADORES INDUSTRIALES  
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR  
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 / 54 67 75 • ESTELLA  
(Junto al bar Merkatondoa)

# EL PRIMER CUATRIMESTRE

expedido por la Secretaría General y firmado por el Director, y donde constará el número de horas que comprende y el rendimiento obtenido. Para la obtención de los diplomas, será necesario haber cubierto 50 créditos, diplomas que comprenden las áreas en que está dividido el calendario académico de UMAFY: Ciencias de la salud y de Actividades Físicas, Ciencias, Humanidades y Ciencias Sociales. La repartición de créditos será: diez en cada una de las mencionadas áreas, y veinte en aquella que haya decidido sacar la diplomatura. El número máximo de créditos que se podrán cursar en un mismo año académico serán de 25.

En cuanto a la plantilla docente, para coordinar la que impartirá la enseñanza en Estella se ha creado una Comisión gestora, compuesta por Fernando Trébol, Salvador Gutiérrez, Manolo Goñi y Leonardo Resano. Para conseguir profesorado, que impartirá sus clases de forma desinteresada y voluntaria se han dirigido a todos los centros escolares de la ciudad, y ya han confirmado su colaboración, a título individual, Angel de Miguel, Jesús Llanos y Román Felones, así como los colectivos Servicio Informativo para la Tercera Edad, Escur (gerentes del Albergue), Polideportivo, Santa Ana, I.E.S. Tierra Estella, Santa Ana, Ikastola, AEK, Escuela de Música y el INABAD.

## ASIGNATURA

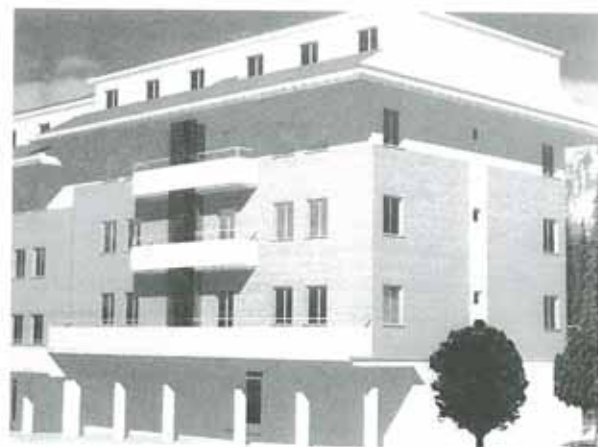
## PROFESOR

## CRÉDITOS

- Organización y gestión de un Club de Jubilados, Amas de casa, juvenil** ..... Fernando Trébol  
Salvador Gutiérrez ..... 2 teóricos 1 práctico  
VIERNES: 19 A 20 HORAS
- Gimnasia mantenimiento (dos grupos)** ... Polideportivo ..... 8,5 prácticos  
A/ LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES (9:30 A 10:30)  
B/ LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES (11 A 12)
- Yoga** ..... Polideportivo ..... 8,5 prácticos  
MARTES Y JUEVES (16 A 17:30)
- Natación iniciación** ..... Polideportivo ..... 0,5 prácticos  
MARTES Y JUEVES (10 A 10:30)
- Natación perfeccionamiento** ..... Polideportivo ..... 0,5 prácticos  
MARTES Y JUEVES (10:30 A 11:00)
- Tai-Chi** ..... Polideportivo ..... 1,5 prácticos  
PRIMER SABADO DE CADA MES (10 A 12)
- Habilidades mejorar memoria** ..... Leonardo Resano ..... 1 teórico 0,5 práctico  
VIERNES (17 A 18 HORAS)
- Salud en los mayores** ..... Santiago Cerrillo/Alberto Isturiz ..... 1 teórico 0,5 práctico  
MIÉRCOLES Y JUEVES (17 A 18 HORAS)
- Habilidades sociales:** ..... Salvador Gutiérrez ..... 1,5 teórico  
VIERNES (17 A 18 HORAS)  
Hablar en público
- Correspondencia comercial** ..... Salvador Gutiérrez ..... 1,5 teórico  
Correspondencia privada  
VIERNES (18 A 19 HORAS)
- Inglés** ..... Jesús Llano ..... 1,5 teórico  
MARTES (19 A 20 HORAS)
- Pintura y dibujo** ..... Silvia Vergara ..... 0,5 teórico 2,5 práctico  
JUEVES (18 A 20 HORAS)

# VENTA DE VIVIENDAS EN AYEGUI ÚLTIMA VIVIENDA

JUNTO AL POLIDEPORTIVO, EN PLAZA DE LOS PORCHES, 2



DISFRUTE DE SU VIVIENDA EN EXCELENTES CONDICIONES DE PAGO



### CALIDADES

- ❖ Calefacción Individual
- ❖ Tarima de ebono
- ❖ Puertas en sapelli
- ❖ Carpintería de aluminio + climatit
- ❖ Fachadas ladrillo caravista + cotegrán
- ❖ Cerámicas de 1ª calidad

**Construcciones J.G. ECHEVERRIA S.L.**

Prado de San Lázaro, 7 • AYEGUI (Navarra) • Tel. 948/55 19 33 / 948/55 46 11

**E**l 14 de octubre se hizo público el fallo del certamen "Parlamento de Navarra de Investigación", un concurso organizado por la propia institución foral que le da nombre, y que busca premiar un trabajo documentado sobre cualquier tema histórico relacionado con las Cortes de Navarra. Y el premio, dotado con 500.000 pesetas, ha recaído en su primera edición en Román Felones, natural de Los Arcos y vecino de Oteiza, que actualmente ejerce como Catedrático de Historia y Geografía en el Instituto de Enseñanza Secundaria de Tierra Estella; un hombre muy conocido en el ámbito de nuestra comunidad por su cargo como Consejero de Educación en Navarra que ocupó desde 1984 hasta 1991.

Felones presentó un trabajo, que con el título "Cortes de Navarra y Universidad: Vertebración de un proyecto", recoge el estudio sobre los intentos que desde el siglo XIII las mencionadas Cortes han llevado a cabo para dotar al territorio foral de esta institución académica con carácter público. Algo que pese haberse intentado en múltiples ocasiones no se consiguió hasta 1987, con la creación de la Universidad Pública de Navarra, surgida por ley del Parlamento foral. Precisamente Román Felones, que entonces ocupaba el cargo de Consejero de Educación, fue uno de los impulsores de la UPNA, que en la actualidad supera con creces los 10.000 alumnos distribuidos en más de 20 titulaciones.

El jurado decidió por mayoría otorgar el máximo galardón a Román Felones frente al trabajo presentado por M<sup>a</sup> Dolores



## Román Felones, ganador del premio "Parlamento de Navarra de investigación"

El certamen tiene por objeto premiar un trabajo de investigación sobre las Cortes de Navarra a lo largo de su historia

Martínez Arce que investigaba el Gobierno de Navarra en el siglo XVII. Este jurado estaba compuesto por la Presidenta

del Parlamento, Lola Eguren, dos miembros de la Mesa de la mencionada institución, Charo Villanueva y Joaquín Salcedo, así como el letrado mayor de la cámara, Martín Razquin, el archivero-bibliotecario, Luis Javier Fortún, un profesor de la Universidad Pública de Navarra, Angel García Sanz, y otro de la Universidad de Navarra, Jesús Longares.

### FALTA DE DINERO

La obra presentada por Román Felones es un apéndice de la tesis doctoral que el autor defendió en 1996 para doctorarse en Ciencias de la Educación por la UNED. Consta de cuatro capítulos, abarcando el primero los intentos que hubo en Navarra desde 1259 hasta 1979 para la creación de una universidad pública. En el segundo apartado, de 1979 a 1984, aparecen las primeras iniciativas parlamentarias para llevar este proyecto a término, y donde nos encontramos que a lo largo de todo el proceso mientras socialistas y nacionalistas apoyaban la iniciativa, UPN se opuso. Llegamos al tercer capítulo, donde se analiza la búsqueda y formación de un modelo propio de universidad así como su financiación, terminando el trabajo con el análisis del proceso parlamentario que acompañó la ley foral de creación de la UPNA.

En sus conclusiones Román Felones apunta que si bien desde el siglo XII siempre hubo intentos por parte de los poderes públicos (bien la Corona, las Cortes, Diputación o el Parlamento), siempre se encontraron con dos handicap que hasta 1987 impidieron que llevar el proyecto a buen término: la falta de dinero y el querer una universidad con carácter mayor.

### Intentos en Estella

Las Cortes de Navarra en 1565 valoró la posibilidad de ubicar la Universidad en Estella, una sede que les parecía la más idónea gracias al valor histórico de la ciudad. Sin embargo, como Estella debía aportar una cantidad económica para consolidar el proyec-

to, y éste dinero nunca llegó, al final no se hizo la universidad. Durante dos siglos (XVII y XVIII) el Monasterio de Irache acogió una universidad de carácter menor que sólo impartía clases en dos titulaciones, Cánones (Derecho Eclesiástico) y Teología.



## DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)  
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Distribuidor Oficial

LAKEONE



Productos de restauración de maderas

## Resultados dispares en la segunda jornada

Texto: C.M./ Foto: J.C.

Después de una brillante jornada de presentación, estas dos semanas nos han ofrecido resultados dispares. En 1ª Interautonómica se perdió en Leioa, en gran medida debido a las ausencias de Mikel Astiz, Lizardo Boneta, Rubén Sanz, además de alguna pequeña lesión en los que jugaron. No obstante, el resultado dice a las claras que a pesar de todo aún se pudo ganar en la cancha del líder. LEIOA 81- EGAPAN 76. Anotadores: Javier Boneta 19, Paco Gómez 12, Oscar Arana 3, Igor Rández 11, David Cía 11, Roberto Ayúcar 6, Víctor Martín 9, Mario Aramendía 5. Después de una primera parte desacertada (41-29) la remontada posterior fue esperanzadora. Se llegó a un 79-76 a falta de 40 segundos con posesión de balón. Dos errores decidieron el resultado. El partido del sábado 17 en Estella no fue mejor. A pesar de la recuperación de todos los hombres y el debut de Rubén Sanz de Galdeano, la primera parte fue horrorosa. Tan solo señalar que en el minuto 9 se habían anotado 11 puntos. El rival fue el BKL-CAF de Beasain, los guipuzcoanos llevaron siempre la iniciativa en el marcador llegando al descanso con 12 puntos de ventaja, la reacción del equipo local llegó demasiado tarde, y pese a que en el último minuto se empató por dos veces, al final la victoria fue para el equipo que más méritos hizo durante todo el partido. Los dos equipos jugaron a diferentes velocidades.



Vimos un EGAPAN lento y falto de la coordinación que a buen seguro alcanzará y que, con el plantel de jugadores que posee, le debe llevar pronto a los puestos de cabeza, a pesar del alto nivel que presenta la categoría y que no es habitual. Anotadores: Boneta, 25; Rández, 10; Aramendía, 8; Martín, 7; Ayúcar, 6; Gómez, 5; Cía, 5; Sanz de Galdeano, 4 y Arana, 2. Parciales cada 5 minutos: 8-11; 15-23; 19-34; 33-45 al descanso; 37-51; 49-56; 56-66; 72-77. El próximo sábado viajarán a Sondika donde deben desquitarse venciendo en la cancha del Colegio Vizcaya.

En senior femenino se inició la temporada con victoria en la cancha del Noain. Marcador final Noain 43, EGAPAN 79. Sin color a favor de las estellicas. El sábado 17 fue la confirmación de un esperanzador comienzo; victoria ante el GAZTE BERRIAK por 78-33. Partido fácil que las desgraciadas rachas del rival deslucieron a veces. Basta señalar que las de Ricardo Adrián arrancaron con un 19-0.

En senior masculino primera provincial, segunda derrota en Pamplona: Irabia 64

EGAPAN 45, en un partido marcado por las ausencias provocadas por las lesiones del equipo interautonómico y algunas coincidencias. Tan sólo se pudieron desplazar 5 jugadores. Al domingo siguiente el EGAPAN fue víctima de un correoso, rápido y fuerte Calasancio que a pesar de no ahogar durante el partido a los de Estella en el marcador, al final dominó por un claro 62-82 que no refleja las alternativas durante el partido.

El equipo Junior masculino, después de un arranque difícil con amplia derrota en casa ante un gran equipo, cosechó una digna derrota en Pamplona ante el Ursulinas por 82 a 42. En junior femenino el arranque ha sido dispar. Tras la primera victoria, el equipo demostró un nivel alto pensando en optar a las plazas de honor venciendo en Pamplona con el siguiente resultado: San Jorge 49-EGAPAN 59. No obstante el Ursulinas nos cortó esas expectativas venciendo en la Carpa el sábado 17 por 54-67.

El mismo sábado 17 se iniciaron los juegos deportivos con los siguientes resultados:

**Cadete Masculino A:**

EGAPAN - GAZTE BERRIAK 64 - 32

**Cadete Masculino B:**

EGAPAN - ALSASUA 62 - 56

**Cadete Femenino A:**

LARRAONA A - EGAPAN 52 - 38

**Cadete Femenino B:**

LARRAONA B - EGAPAN 58 - 22

**Infantil Femenino:**

SAN CERNIN A - EGAPAN 17 - 21

cafés  
**LESAGA**

EXTRANJERO  
TUESTE NATURAL  
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12  
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

**ROZAS**  
JOYERIA  
RELOJERIA  
NUMISMÁTICA

Miembro de la Asociación  
Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.  
- Encargos en el día.  
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7  
Tels: 54 66 25 • 55 06 86  
ESTELLA

Avda. Yerri, 10  
(Junto a la Plaza de Toros)  
Tel. (948) 55 13 16  
31200 ESTELLA  
(Navarra)

•bar•  
•restaurante•  
**RICHARD**

## Escuela de Montaña del Club Montañero de Estella

Como un año más el club de Estella ha iniciado su campaña anual de actividades, además de las siguientes secciones como la de iniciación en deportes de montaña, de proyecciones de diapositivas, de mañaneras, de ascensiones pirenaicas, de cursillos... contamos, dándole una gran importancia, con la Escuela de Montaña.

Pretendemos dar a conocer los diferentes deportes de montaña, como senderismo, espeleología o estudio de cuevas, escalada, bici de montaña, piragüismo, esquí... teniéndose que realizar todos ellos en un entorno muy especial: LA NATURALEZA. Haciendo uso de dicho entorno, pretendemos dar a conocer objetos básicos sobre la fauna y flora de los montes que nos rodean.

Saber utilizar el diferente material con el que realizaremos las actividades resulta complejo y de gran responsabilidad.

Los cursos a los que va dirigida la actividad son: 1, 2, y 3 de la E.S.O.

La cuota de inscripción es gratuita en socios (500 ptas. de fianza) y no socios de 500 ptas.

Para inscribirse hay que acudir al local del Club Montañero de Estella, situado en la calle San Veremundo nº 3, 1º izq., con números de teléfono: 948•552235. Todos los viernes anteriores a una salida con horario de 19:30 a 10:30, o también en la Oficina de Deportes.

## Sin ecología no hay futuro

El mes que viene, noviembre-1998, vamos a desarrollar los "VII Noviembre Ecológico/Azaro Ekologikoa". Hemos tardado año y medio para coger la "marcha" necesaria como para tener la suficiente capacidad de soportar, recrear, organizar unas jornadas que se dejen notar en nuestra ciudad y con pretensiones de espacio más nuestra incidencia en la educación, conciencia y prácticas sociales que sirvan para comantener nuestro único medio de vida en condiciones suficientes como para perseverar, sustentar, a la especie humana: la mayor plaga de la naturaleza terrestre, de la vida existente en el planeta Tierra /Gaia.

Para ello contamos con "recursos humanos" de nuestro pocico, personas entre la decena y la cuarentena de edad. Como en todos los colectivos sociales nunca es lo suficiente para trabajar, siempre sería mejor estar más personal y mejor equipados; se cubrirían las mejores expectativas... La realidad es otra y el Ozono no perdona a nuestros bolsillos, hay que gastar dinero para "traspasar" los oídos, los ojos, el cerebro de la ciudadanía, es decir: entrar en el marketing; y no somos ninguna empresa que generemos plusvalía monetaria ni material -es para propiedad- es... pero tenemos un número de cuenta (en la Caja Laboral de Estella/Lizarrá): (anótenla si tienen

"disponibilidad" y generosidad hacia lo que representa, hoy en día, la ecología) 3035 0052 6 5 052 0 018048.

En la cual se puede depositar la cuantía que se quiera, tanto en forma de cantidad única o en pago por mensualidades. Necesitamos dinero, a parte de nuestras cuotas: 300 ptas/mes, de venta de material propio y de alguna ayuda municipal. Se necesita hacer propaganda para captar personas que cubran mínimamente una actividad (charlas, exposiciones, etc.) que cuesta dinero el organizarla, el tiempo es gratuito como en otras muchas actividades; nuestro colectivo es aconfesional y social, enteramente social y asambleario. Tanto es así que preferimos cien veces una persona nueva cooperando en la expansión del activismo ecologista, en nuestro colectivo, junto a nosotras y nosotros, que una donación millonaria... y conste que no despreciamos el dinero en cuanto a energía constructiva; el terror / horror lo tenemos a diario, en cualquier esquina de nuestro único mundo, de nuestra única vida. Nos juntamos todos los lunes a las 7 horas de la tarde en el local social, situado en el frontón municipal, izq. 1º. Seguiremos informando de las actividades preparadas para el mes entrante. Ecología o barbarie. Animo.

GRUPO ECOLOGISTA DE ESTELLA-LIZARRAKO TALDE EKOLOGISTA.

# ATENCIÓN

## EL LA MEJOR ZONA DE VILLATUERTA

- Viviendas de protección oficial en planta, y Viviendas de protección oficial unifamiliares.
  - Préstamos al 5%.
  - Ayudas a fondo perdido hasta el 10%.
  - Materiales de primerísima calidad.
  - Financiación Caja de Ahorros de Navarra.
  - Disponemos de locales comerciales.
- No más de 50 m.

PROMUEVE, CONSTRUYE Y VENDE:

C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA



CONSTRUCCIONES  
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.



## LIBRO



- TÍTULO: "Atlas de Geografía Humana"
- AUTOR: Almudena Grandes
- EDITA: Tusquets
- PAGINAS: 467
- P.V.P.: 2,800 Ptas.

En el Departamento de Obras de Consulta de un gran grupo editorial, cuatro mujeres trabajan en la confección de un atlas de geografía en fascículos. Reunidas por azar en este proyecto y muy distintas entre sí, todas comparten, sin embargo, una edad decisiva, en la que el peso de la memoria matiza ya la conciencia del tiempo y de la Historia. Mientras investigan, buscan materiales y fijan datos, Ana, Rosa, Marisa y Fran, se encuentran en ese punto de inflexión de la vida en que no pueden aplazar más la necesidad de encararse de una vez consigo mismas, despejar dudas, deseos y contradicciones ya insostenibles para situarse en su propia geografía, en su propio atlas. Así, iremos descubriendo todo sobre cada una de ellas y sobre el mundo que las rodea, que no es otro que el de toda una generación: su soledad, sus inhibiciones, sus sueños truncados, sus decepciones, pero también sus pasiones y sus amores inconfesados, su dureza y ternura, sus derrotas y sus grandes conquistas.

•Irrintzi

## DISCO



- AUTOR: MACEO PARKER
- TÍTULO: "FUNKOVERLOAD"

¡Ufff, vaya discazo. Funk!!, y del bueno. A Maceo Parker, antiguo saxofonista de la banda de James Brown y colaborador de todos los "grandes" del soul y del jazz, no le pesan los años ni el ritmo. En este Funkoverload, a parte de homenajear a Sly Stone (sing a simple song), Marvin Gaye (Let's get in on, Inner city blues) y Stevie Wonder (Tell me something good), se introduce en el rap, el soul y el jazz siempre partiendo desde su funk particular, caminando con su saxo y acompañado de colegas de la talla de Fred Wesley. Mientras algunos ya sin nombre se pierden en su ombligo y los niños dicen tonterías sin música y bailan al compás de ritmos anodinos, Maceo nos muestra el camino: Funk Over-Load.

•Urko Musical

## Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94  
31200 ESTELLA

Precios especiales de OTOÑO.

PRIMERAS MARCAS = MEJORES PRECIOS



C/ LA ESTRELLA, 1  
Tel. 55 29 10  
ESTELLA

La música es un elemento  
constructivo universal,  
acércate a ella, en



C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55



## mercadería la sombrerera



Nines y  
M<sup>a</sup> Puy les  
atenderemos en  
La Sombrerera

Comercio,6  
948 55 08 41  
ESTELLA

Unico distribuidor en Navarra con  
todas las marcas de piano a su  
disposición in situ (Petrof, Yamaha, Kawai)  
Instrumentos de viento y cuerda de  
primeras marcas, (Yamaha, Selmerck)  
Le ofrecemos grandes facilidades de  
pago, 0% de interés, con la  
Garantía de Servicio Técnico  
Profesional Post-Venta

19 años a su servicio lo demuestran

"ESTAMOS POR LA MUSICA"



C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

# Antonio Jordana: "Para no poder dedicar al Izarra todo el tiempo que se merece, era mejor dejarlo"

Antonio Jordana dimitió como Presidente del Club, un cargo que ocupaba desde junio del 95

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

**S**e le nota triste, y es que Antonio Jordana es de aquellos que lucía con orgullo su amor por el Izarra, y CALLE MAYOR fue testigo de la ilusión y las ganas con que empezó su andadura como presidente allá por junio de 1995. Sin embargo, tres años después, el 5 de octubre de 1998 presentaba a la Junta Directiva su dimisión por motivos laborales y de salud, un tema sobre el que tampoco quiere entrar demasiado.

La decisión ya estaba tomada de antemano, "pero en mayo no podía irme y dejar al club estancado cuando más trabajo hay: es el mes en que había que renovar la plantilla tras su descenso a tercera división, buscar un entrenador nuevo porque se había marchado Carlos Echeverría...". No oculta que le duele, porque su ilusión hubiera sido haber terminado el mandato en abril de 1999, pero las circunstancias han podido más y le han obligado a dejarlo.

**PREGUNTA: ¿LE QUEDAN MAS LOS BUENOS O LOS MALOS RECUERDOS DE ESTOS TRES AÑOS?**

**RESPUESTA:** *Hubo momentos muy buenos, como el año en que el equipo quedó en sexto lugar en Segunda B, y eso que en estos clubes hay que ser realista y pisar firme el suelo porque al año siguiente, como nos pasó, puedes estar abajo. Se juntó todo, lesiones, pésimos arbitrajes, y me quedo con la amargura de haber descendido porque los buenos momentos ya se pasaron, y me disgustó mucho cuando bajamos. Pero en esta categoría, que no co-*



*nozco, había empezado con la ilusión de llevar al Izarra a donde se merece, y con el equipo que tiene, espero que se cumpla.*

**P: ¿QUE LE FALLA AL IZARRA, EL EQUIPO O SU PÚBLICO?**

**R:** *Está fallando el público en Estella, porque aunque se siente el Izarra, la gente al fi-*

*nal es pasiva. Cuando el equipo va bien el público acude a Merkatondoa, pero cuando se iba mal, estábamos en familia. Yo les diría que suban a apoyar al Izarra, que van a ver una buena temporada y que apoyen también en todo momento a la junta gestora*

**P: ¿QUE META SE LE HA QUEDADO EN EL CAMINO?**

**R:** *No tengo nada pendiente porque si se llega al play-off, como socio que soy participaré en un posible ascenso, apoyaré al Izarra en todo lo que me necesite, eso sí, siempre que mi trabajo y mi salud lo permitan. Pero no volveré nunca a presentarme ni como Presidente ni como Directivo.*

**P: ¿TAN AMARGA HA SIDO LA EXPERIENCIA?**

**R:** *No, simplemente son etapas, y ahora toca que vengan otros que lo hagan mejor, como hubo otros que lo hicieron bien. La pena que tengo es*

*no haber terminado mi mandato, sobre todo porque este año se celebra el 75 aniversario del club y sería bonito que el Izarra lo hubiera celebrado en Segunda B*

**P: ¿SE ARREPIENTE DE ALGO DE SU GESTION?**

**R:** *A lo mejor de este paso que estoy dando, pero no quedaba otra opción, y para no poder dedicar al Izarra todo el tiempo que se merece, era mejor dejarlo.*

**P: ¿A QUIEN PROPONDRÍA USTED COMO PRESIDENTE?**

**R:** *Hay personas en el club entre los socios que han estado en juntas anteriores y están capacitados para llevar un club, pero para meterse en esto hay que tener mucha afición, tiempo y dedicación plena...*

*Y no quiso decir ningún nombre.*

## Continuar con su gestión

Reunida el 6 de octubre la Junta Directiva del Club Deportivo Izarra decidió formar una comisión gestora para suplir el vacío de poder en la entidad tras la dimisión de Antonio Jordana como Presidente. Nada más terminar la reunión, dicha gestora anunció que continuará la labor de Jordana sin que tengan previsto por el momento la elección de un nuevo presidente. Esta comisión queda formada por Máximo Valencia, Javier Azcona, Apolinar Otero, Jesús Pérez de Viñaspre, José Antonio Bahamonde, Marisa Paternain, Francisco De Toro y José Antonio Lacunza.

10 Agencias en la provincia de NAVARRA

**MIRW** ENVÍOS URBANOS, NACIONALES E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52



900 300 400 <http://www.mrw.es>

MIRW DESTINA EL 1% DE LA FACTURACIÓN A AYUDA SOCIAL

## Los caballos; mejor en la plaza de Santiago

Hace poco he tenido conocimiento que desde nuestro Ayto. se está planteando trasladar la feria de ganado de San Andrés al recinto del antiguo cuartel del ejército.

Pienso que ese posible traslado sería un error pues, a mi juicio, resultaría una feria "descafeinada" y probablemente supondría a corto plazo el fin de la misma.

Los caballos -en particular las jacas navarras- en la Plaza de Santiago conforman desde tiempo inmemorial una imagen plástica típica, llena de belleza y encanto. Creo que muchos estelenses y merindanos conservan en la memoria con especial cariño una estampa romántica de nuestra ciudad, que acoge a animales y personas en una plaza céntrica y con carácter tradicional, como la de Santiago.

Sería una pena que después de la afortunada reforma que ha tenido recientemente la plaza, ésta perdiera su carácter y parte su historia y sabor, convirtiéndose en un espacio aséptico y carente de personalidad.

Llevar el ganado a un espacio tan cutre, frío y desangelado como el patio del cuartel haría que la feria perdiese su atractivo y además no estaría tan a mano como hasta ahora. Mucha gente mayor que disfruta especialmente con estas tradiciones tendría dificultades para acceder a ese espacio, tan poco agradable, por cierto.

Además, pienso que se perdería un espacio para aparcamiento en un día que Estella recibe tantos visitantes.

Quizás sea cierto que haya que trasladar ese día los bancos de la plaza, pero pienso que tampoco es un problema tan grande. De hecho, en fiestas hay que colocar barreras para las vaquillas y se hace. Es muy interesante ver animales dentro del espacio urbano pues esto nos puede acercar al mundo rural de un modo más vivo. No creo que sea bueno mantener las cosas en compartimentos estancos. La vida es más interesante cuando la propia ciudad cambia y se transforma.

Pienso que las Ferias de San Andrés pueden tener futuro pues la sociedad tiende a ver el ocio como uno de sus elementos principales y cada vez más se promocionan las ferias de exhibición en vez de las de simple compra-venta. Estella es una pequeña ciudad con un gran encanto, las ferias tienen algo de "mágico" que nos comunica con el pasado y contribuyen a relacionar a las gentes de la Merindad. Si Estella pierde ese encanto y

su tradición histórica en aras de un pretendido pragmatismo; ¿qué nos quedará?

Ahora que la feria va a ser en domingo y que pueden venir muchas gentes, ¿por qué privarles de esas bellas imágenes en la plaza de Santiago?

En esas fechas de final de noviembre y principios de diciembre hay en el calendario muchas fiestas, San Andrés- en Estella-, San Saturnino -en Pamplona-, que es aprovechado por numerosas personas de la capital para hacer compras en Estella, el Día de Navarra- San Francisco Javier, y el día de la Constitución, por ejemplo. Si desde nuestra ciudad se aprovecha para llenar de actos festivos y culturales tales como feria de ganado y maquinaria agrícola, partidos de pelota, conciertos o actuaciones teatrales en el futuro centro de ocio, etcétera, Estella logrará tener una temporada llena de ambiente que recuerde la importancia de las antiguas ferias. Eso es bueno para la ciudad, el comercio y la hostelería. El encanto de los caballos en la Plaza de Santiago puede ser el motivo central de unos días en los que la Vieja Lizarras recupere su carácter de punto de encuentro de gentes de toda la Merindad y otros lugares.

Hace poco, en uno de mis viajes por Castilla, tuve noticia de que en Medina del Campo van a hacer un museo dedicado a la importante feria de ganado que desde hace mucho tiempo se celebra en esa localidad. Ultimamente, cuando viajo por las distintas naciones o regiones que conforman el Estado Español, compruebo, a menudo con sorpresa, el enorme afán por conservar y promocionar el patrimonio histórico-artístico, las tradiciones, y el carácter de muchos pueblos y lugares. Es una pena que Navarra, que presume de su historia, de su amor a la tradición y de su personalidad singular no cuide de la misma forma estas cosas. Lo siento como navarro pero lo percibo así. Antes la Comunidad Foral se distinguía entre otros sitios por la defensa de su patrimonio, de su cultura y de sus tradiciones, pero ahora cualquier observador imparcial puede ver cómo nos estamos quedando atrás en esas cuestiones si visitamos otras comunidades.

Pienso que conservar la feria de ganado en su lugar de siempre contribuirá a mantener el encanto de Estella y servirá para poder recuperar el espíritu tan atractivo y acogedor de nuestras antiguas ferias.

F.J. IRIBERRI MONDRAGON



### PUERTA VIDRIERA PROVENZAL

Colocada, barnizada y con los herrajes correspondientes. Con los cristales biselados.

DESDE 58.700+IVA

### PUERTA CIEGA PROVENZAL

Colocada, barnizada y con los herrajes correspondientes



DESDE 43.500+IVA

### Armarios Empotrados Madera de construcción Puertas Tarima

#### PRECIOS DE ALMACÉN

Disponemos de la más amplia gama y estilos de puertas blindadas, de interiores, Bloc-Port, correderas, vidrieras...

#### PRODUCTOS PARA EL

AFICIONADO AL BRICOLAJE: jambas, molduras, tableros, frisos

## MADERAS



Pol. Merkatondoa  
y Fax: 948 55 16 46  
ESTELLA

## Conéctate a INTERNET

Infórmate en...

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN  
C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL: 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

# XVI CAMPEONATO DE FÚTBOL

## ESTELLA Y OMARCA

DESPUÉS DE LA 3ª JORNADA

# CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CONSTRUCCIONES SAINZ	3	3	0	0	15	3	9
DISCO BAR DICKEN'S	3	3	0	0	18	13	9
BAR KOPAS	3	2	1	0	13	6	7
VINOS PALACIO DE EZA	3	2	0	1	15	5	6
BAR SOLANA	3	2	0	1	18	12	6
BAR IZARRA	2	2	0	0	13	9	6
ELECTRO MEC. ONCINEDA	3	2	0	1	12	9	6
BALSABERRIA	3	2	0	1	11	12	6
DEPORTES GARIN	3	1	1	1	10	10	4
GAZTERIA	3	1	0	2	14	13	3
CADENA MASTER	2	1	0	1	5	7	3
CER. Y BAÑOS EGURZA	3	0	1	2	9	14	1
CARPINTERIA LARUMBE	3	0	1	2	6	12	1
EGA INF. - C. ERNESTO	3	0	0	3	8	14	0
RESTAURANTE ARRONIZ	2	0	0	2	7	14	0
COSTRUCCIONES FERNANDEZ	3	0	0	3	10	23	0

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
PASTAS GUEMBE - SIP 2000	3	2	1	0	19	8	7
DEPORTES ARAN	3	2	1	0	17	8	7
AGZ INMOBILIARIA	3	2	1	0	13	9	7
CONSTRUCCIONES ALPER	3	2	1	0	16	13	7
BERJOKETA	3	2	0	1	13	9	6
CONSTRUCCIONES MOSAICO	3	1	2	0	23	9	5
CERVECERIA NAVARRO "A"	3	1	2	0	13	11	5
CARROC. Y GRUAS ZUASTI	3	1	1	1	11	6	4
RESTAURANTE IRAXOA	3	1	1	1	10	11	4
URKO MUSICAL	3	1	1	1	7	8	4
CARPINTERIA LUQUIN	3	1	1	1	11	14	4
BAR BERRI	3	1	1	1	11	15	4
LOS ELECTRICOS	3	1	0	2	13	9	3
EST. SERVICIO VELAZ	3	1	0	2	11	13	3
SUMINISTROS MONJARDIN	3	1	0	2	13	17	3
BAR ROMA	3	0	1	2	15	19	1
BAR MONJARDIN	3	0	0	3	5	15	0

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
AUTODILSA OPEL	3	3	0	0	21	5	9
CONSTRUCCIONES ARNEDO	3	3	0	0	20	8	9
FRUTAS EGA	3	2	1	0	11	8	7
LUBRICANTES GULF	3	2	0	1	17	10	6
NAVARRA ETIQUETAJES	3	2	0	1	14	8	6
BAR STOP	3	2	0	1	15	10	6
CARP. METALICA PEREZ	3	2	0	1	13	14	6
VENTA LARRION	3	1	1	1	13	10	4
BAR MALE	3	1	1	1	13	12	4
IMPRESA JORDANA	3	1	1	1	11	12	4
CERVECERIA NAVARRO "B"	3	1	1	1	10	12	4
CONFECCIONES JOSETXU	3	1	0	2	10	10	3
BAR ARALAR	3	1	0	2	9	9	3
BAR RONCESVALLES	3	1	0	2	8	13	3
ELECTRICIDAD FIJA	3	1	0	2	10	17	3
KATXETAS TABERNA	3	0	1	2	12	18	1
INTER SPORT IRABIA	3	0	0	3	7	22	0
FONTANERIA F. SAINZ	3	0	0	3	8	24	0

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR LP	3	3	0	0	27	7	9
RAGALIZ	3	3	0	0	23	12	9
TALLERES GURO	3	3	0	0	19	8	9
CARNICERIA JAVIER	3	3	0	0	20	11	9
BAR ZULOBERO	3	2	0	1	19	14	6
POLIDEPORTIVO AYEGUI	3	2	0	1	12	8	6
GAU TXORI	3	2	0	1	14	12	6
IGOYA Y PATXI	3	2	0	1	14	13	6
AKELARRE	3	2	0	1	14	14	6
ZAMAKIROBA	3	1	0	2	17	12	3
DISCOTECA TROYADOR	3	1	0	2	17	14	3
TADEO	3	1	0	2	10	16	3
BAR ESTACION	3	1	0	2	10	19	3
EXCAVACIONES F. OSES	3	0	1	2	10	18	1
AGF UNION FENIX	3	0	1	2	5	19	1
ZUÑIGA	3	0	0	3	10	19	0
TUCAN MODA	3	0	0	3	10	22	0
JOYERIA ROS	3	0	0	3	8	21	0

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción



Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61  
**LIZARRA**

Revelado en  
**1 HORA**

**FOTO LIZARRA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44



Abierto el plazo de matrícula para el curso 98/99

C/ García el Restaurador, 10-3ºDcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53



Suministros Monjardín

## RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

### Primera División

Eguzta	6	Bar Izarra	7
C.Fernández	2	Pal. Eza	9
Ega Inf.	2	Bar Kopas	4
Gazteria	5	Dicken's	6
C.Sainz	5	C. Acedo	0
C.Larumbe	3	Barsaberria	5
Bar Solana	4	Oncineda	5
Rest.Arroniz	4	D.Garin	5

### Tercera División

Gulf	4	Irabia	3
Bar Stop	3	C.Arnedo	6
Navarro "B"	6	F.Saiz	4
Bar Male	4	Larrión	4
Bar Aralar	2	Frutas Ega	3
Autodisa	8	Elec.Fija	2
Katzetas	4	B.Ronces	8
Josetxu	4	C.M.Pérez	5
Etiquetajes	3	Jordana	4

### Segunda División

B.Monjardín	5	C.Alper	5
Berikieta	1	AGZ	3
Rest. Iraxoa	3	Zuasti	3
Urko	2	C.Luquin	2
Bar Berri	7	Est. Velaz	4
Navarro "A"	6	Eléctricos	4
Tranes	2	C.Mosaico	16
S.Monjardín	2	Guembe	7
Bar Roma	5	D.Aran	5

### Cuarta División

J.Ros	3	Trovador	8
Igoa Patxi	4	Regaliz	7
Bar LP	9	Tadeo	3
AGF	1	B.Estación	4
C.Javier	8	F.Osés	5
Tall. Guro	5	Zamakir	3
Gau Txori	4	Zuñiga	3
Tucan	4	Zulobero	10
Pol.Ayegui	4	Akelarre	5

## PRÓXIMA JORNADA

### PRIMERA DIVISION

EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Elec. Mec. Oncineda	1	24	16:00
Balsaberria	2	24	17:00
Camping Acedo	3	24	18:00
Disco Bar Dicken's	4	24	19:00
Bar Kopas	5	24	20:00
Vinos Palacio	6	24	20:00
Bar Izarra	7	25	10:00
Adema Master	8	25	11:00
Cer. y Baños Eguzta	9	25	12:00

### SEGUNDA DIVISION

EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Deportes Aran	1	24	16:00
Pastas Guembe	2	24	17:00
Cors. Mosaico	3	24	18:00
Los Eléctricos	4	24	19:00
Est. Serv. Velaz	5	24	20:00
Carpintería Luquin	6	24	20:00
Carroc. y Gruas Zuasti	7	24	20:00
AGZ Inmobiliaria	8	24	20:00
Bar Monjardín	9	24	20:00

### TERCERA DIVISION

EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
InterSport	1	24	16:00
Navarra Etique	2	24	17:00
Conf. Josetxu	3	24	18:00
Kataxetas Taber	4	24	19:00
Autodisa Opel	5	24	20:00
Bar Aralar	6	24	20:00
Bar Male	7	24	20:00
Cer Navarro "B"	8	24	20:00
Bar Stop	9	24	20:00

### CUARTA DIVISION

EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Discothea Trovador	1	24	18:00
Polideo. Ayegui	2	24	17:00
Tucan Moda	3	24	16:00
Gau Txori	4	24	19:00
Talleres Guro	5	24	20:00
Carpintería Javier	6	24	20:00
AGF Unión Ferras	7	24	20:00
Bar LP	8	24	20:00
Igoa y Patxi	9	24	13:00

# Victoria que supone el liderato

Corren buenos vientos para el conjunto senior de Perfiles Sintal, que en su desplazamiento a tierras asturianas el pasado domingo consiguió una importante victoria por 4-5, que supuso además conseguir el primer puesto del grupo segundo de Primera Nacional "A".



Eduardo Subiviola con su carisma es la imagen de la S.D. Zalatambor.

Foto: KIKE SANZ

El sacrificio de desplazarse el sábado a Ribadesella tuvo un buen

premio para toda la expedición estellesa con su victoria del domingo, en la cual es necesario reseñar la fe en el triunfo tras ir 4-1 en contra. En este partido también destacó la progresión de los jóvenes que el año pasado

estaban a las órdenes de Carlos Santamaría, además del gran partido de José Luis Calvo, que consiguió cuatro goles. En cuanto al resto de conjuntos de la S.D. Zalatambor, hay que reseñar la victoria del juvenil Bar

Estación por 4-1 frente al A.G.F., así como la del equipo infantil Bar Volante, que venció por 6-5 frente al Ricardo Campano. Las chicas de Panadería Artesana empataron frente a la Peña Sport, y tanto los cadetes como los sub-23 Ditubo perdieron, estos últimos por 2-4 ante el Gazte Berriak.

Este sábado, a partir de las 19:00 horas en el polideportivo estelles,

Perfiles Sintal tendrá que intentar conseguir de nuevo los tres puntos ante el equipo santanderino E.S.Muriedas. Será un partido interesante que enfrentará al líder y al segundo clasificado de la tabla.

# JORDANA

Fotocopias **USTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 54 69 41 / ESTELLA**

COLOR Impresión DIGITAL

STOP

## NO pague sus Multas sin consultarnos.

Posible cancelación o reducción. Velocidad, alcoholemia...

En ESTELLA - Tel. 989 00 72 75

**CLINICA DENTAL**

**José Angel Napal Goizueta**  
**Fidel Razquin Lizarraga**

**ODONTOLOGÍA INTEGRAL**  
**IMPLANTES DENTALES**  
**ORTODONCIA**

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º  
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

# salvia

**HERBORISTERIA**  
CONSULTA MÉDICO-NATURISTA  
CONTROL DE PESO  
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA  
COSMÉTICA NATURAL

## Control de peso.

# Método Nova Line

Pº Inmaculada, 45. Tfno. 948 54 60 08. ESTELLA

## La feria de ganado

Aunque a nadie comento, cada vez que con paso lento y mirada baja paseo por la plaza de Santiago contemplando la rugosidad de los adoquines y las profundas llagas que entre ellos hay, una duda acude a mi mente: ¿se podrá quitar el estiércol del pavimento, o permanecerá durante todo el año como recuerdo indeleble del origen de la plaza?

Desde hace años pienso que la feria debería sacarse a las afueras, y éste puede y debe ser el año adecuado. Razones de higiene y sanidad no faltan. Pero también lo requiere la propia permanencia de la feria: la plaza no puede ofrecer las mínimas condiciones que requiere un mercado caballar. Y este hecho es una de las causas de un declive que en corto plazo puede llevar a su desaparición.

Hoy, las grandes ferias, sean en Zafra o Torrelavega, ofrecen unos recintos especiales, con instalaciones permanentes, a veces cubiertas. Sin aspirar a tanto, observando las ferias que se celebran en Navarra, sea en Elizondo, Pamplona o Tafalla, podemos observar que -aunque en el pasado no fue así- hoy tienen una vitalidad mucho mayor que la de Estella, y un futuro más esperanzador. Sobre todo la de Tafalla.

En la ciudad de Cidacos, el Ayuntamiento ofrece en las afueras unos amplios terrenos, en los que con comodidad puede realizarse la carga y descarga del ganado, y durante la

feria puede estar recogido en unos vallados o jaulas que al efecto se colocan.

En Estella, si queremos que la feria permanezca viva en el próximo milenio, debemos imitar a Tafalla, preparando en las afueras unos terrenos adecuados, que durante el resto del año pueden destinarse a otros menesteres.

Ampararse en la tradición para que la feria continúe en la plaza Santiago, es favorecer su desaparición, y hacer que tradición y feria se conviertan en pasado.

La tradición no fue obstáculo para que nuestros reyes y regidores la trasladaran de San Pedro a San Miguel, y del Mercado Viejo a Santiago buscando el lugar adecuado, y hoy no debería existir ninguna dificultad para que como tradición se considere la permanencia de la feria, y no el lugar en el que esta se viene realizando.

Nadie en su sano juicio, en base a la tradición o la costumbre, pediría que las corridas de toros se celebraran en la plaza de Los Fueros, como sucedió durante siglos hasta la construcción de la actual plaza de toros.

Así, pues, traslademos al cuartel la feria del ganado, en tanto se le busca en las afueras un emplazamiento definitivo, y habremos tomado las medidas para que tradición, costumbre y feria no se conviertan en recuerdo.

BARBARIN

## Sardinas al horno

### Ingredientes:

- Sardinas ..... 3 docenas
- Aceite ..... 1 decilitro
- Pan rallado ..... 100 gr.
- Limón ..... 1
- Ajo ..... 1 diente

### Modo de hacerlo:

• Se limpian las sardinas, se les quita la espina y se dejan abierta en forma de abanico. Se echa sal (si no la tienen) y unas gotas de limón, se untan de aceite crudo y se pasan por pan rallado. Se colocan en una tartera de horno untada de aceite, se espolvorean de perejil picado y se rocían de aceite y limón y se meten en el horno hasta que el pan esté dorado.

• Se sirven en la fuente, rodeada de una servilleta.



## GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



### VENTA DE PISOS EN ESTELLA

**Avda. YERRI, en construcción** pisos de 3 dormitorios, dos baños, trastero y garaje.

**C/ Mayor-Navarrería, en construcción** Apartamentos de 2 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero, con ascensor.

**C/ ARQUIJAS.** 4 hab. con bajera para 2 coches.

**C/ ASTERIA.** Piso de 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado, económico.

**Avda. YERRI.** 3 hab. exterior, calefacción individual.

**C/ EL PUY.** Piso Nuevo. 3 hab., salón, cocina y baño.

**C/ P<sup>o</sup> INMACULADA.** 3 hab., salón, cocina y baño. Gran balcón. Serv.

**AVDA. GUIPUZCOA.** 3 hab. Salón, cocina y baño.

**C/ MAYOR.** En construcción. Piso de 3 hab. salón, cocina y 2 baños.

**EDIF. SAN MIGUEL.** A ESTRENAR. 3hab, 2 baños, garage para 2 coches, trastero

**BARRIO SAN PEDRO.** Piso 2 hab., gran salón, cocina, baño. Estado nuevo

**C/ IBARRA III (EL PUY).** Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.

**Pza. SANTIAGO.** Apartamento, 2 dormitorios. Buen Estado.

**C/ ZALDU.** 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado.

**Pza. FUEROS.** Apartamento, dormitorio, salón, cocina y baño. Como nuevo.

**EN IRACHE.** Chalet de 2 plantas, 4 dormitorios, 2 baños, merendero, garaje y jardín.

### CERCANIAS DE ESTELLA

**VILLATUERTA.** Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m2.

**AYEGUI.** Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m2

**LOS ARCOS.** Casa individual, 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.

**ZUBIELQUI.** Casa con jardín, terraza y merendero.

### CHALETES

**ESTELLA.** En el cruce de Vitoria, chalet con piscina y 1.000m2 de terreno.

**VILATUERTA.** Chalet en parcela de 470m<sup>2</sup>, 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefacción.

**ABARZUA.** Chalet de 4 dorm., salón, piscina y 1.000 m2. de terreno.

### BAJERAS

**Merkatondoa, Naves**  
en distintas superficies, en construcción.

**P<sup>o</sup> INMACULADA.** Se ALQUILA bajera de 157m2.

**AVDA. YERRI.** Se VENDE local de 115 m2. Bien situado

**Edificio SAN MIGUEL.** Bajera de 160 m2. Buen precio.

**P<sup>o</sup> INMACULADA.** Se VENDE bajera de 140 m2

**C/ LOS HERREROS.** Se VENDE bajera de 85 m2. Semipreparada.

**P<sup>o</sup> INMACULADA.** Se ALQUILA bajera de 60 m2. Muy comercial.

**AVDA. GUIPUZCOA.** Se alquila bajera de 250m2.



## Aparcamientos

Hace unas semanas, el Consistorio, dio licencia a una empresa estellesa para la construcción de dos parkings subterráneos; uno en la calle San Francisco Javier y otro en la plaza de la Coronación, y la noticia es importantísima para la ciudad que tan deficitaria está de aparcamientos y que cada vez el parque de coches va aumentando.

Pero el aparcamiento que vemos más importante, doblemente más interesante, es el de la plaza de la Coronación, porque a la vez que se crea en el subsuelo de la plaza un aparcamiento, para construirlo será necesario derribar ese esperpéntico y monstruoso amasijo de hierros oxidados, tubos que echan agua, planchas de cemento a diferentes niveles del suelo, una pared inclinada hecha de vidrio opaco que evita la visión, y unas gradas que no sabemos para qué las pusieron allí... y por fin vamos a poder ver y contemplar el

magnífico edificio de la Estación sin esa aberrante obra, que mucho y mal dice de nuestra ciudad.

Aún recordamos con motivo de unas fiestas en el escaparate de un establecimiento del paseo de la Inmaculada se expuso una maqueta de la estación con una fuente clásica, bonita, como corresponde al edificio, y la ciudadanía que la contemplaba decía: "así sí queremos y deseamos la plaza de la Coronación"; creo que fue una especie de plebiscito y ahora que nuestra administración ha "cogido la onda" con las calles Valdega y plaza Santiago, esperamos que siga en esa directriz y consiga todo el reverso que es ahora la plaza, y nos enorgullecamos como ciudadanos estelleses y podamos felicitar a nuestros regidores por su acertada obra en la plaza de la Coronación. Esperemos...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...



## Parador de Turismo

El Consorcio Turístico Tierra Estella, parece estar interesado en dar un impulso al turismo, y al Camino de Santiago a su paso por nuestra merindad, con vistas al Año Santo Compostelano. Se trata de señalar mejor el recorrido del Camino, construir un carril para bicicletas, levantar pasarelas e incluso algún puente... y creemos nosotros, que en nuestra ciudad sería interesantísimo crear un Parador de Turismo, ya que hay turistas que lo reclaman, y se extrañan que una ciudad como Estella, que es una de las poblaciones del camino donde más joyas arquitectónicas se pueden contemplar no exista uno.

El edificio del Santo Sepulcro sería el edificio idóneo para su ubicación, un lugar tranquilo y un edificio en el que solamente haría falta su adecuación interior, hoy destinado a almacén.

A esta joya de arte convirtiéndola o mejor, reconvirtiéndola en Parador Turístico, sería darle un destino honorífico, del que hasta ahora no hemos sabido dar.

SIMPSON: EL DE LA TABERNERA



## CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

**HORARIO de CONSULTA**

Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA



**Pescados**

## Martina Barrueco

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos  
y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, e18 55 734 61 / 55 33 84 •

Alquiler  
automático  
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

# VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53



## ARIES

21 de MARZO al  
20 de ABRIL

Mejor será para ti y para los tuyos que te tomes las cosas con tranquilidad, porque en estos días vas a ser tú el encargado de poner paz en tu hogar. Cuidado con las dietas.



## TAURO

21 de ABRIL al  
21 de MAYO

Tu pésimo estado de salud (sufrirás un fuerte resfriado) puede afectar al rendimiento de tu trabajo. Deberías tomarte unos días de vacaciones para volver con más energías a la oficina.



## GEMINIS

22 de MAYO al  
21 de JUNIO

Deberías ser más positivo y mirar las cosas buenas que tiene la vida. Y es que tiendes a cebarte en tus desgracias, y lo único que consigues es hacerlas más grandes de lo que en realidad son.



## CANCER

22 de JUNIO al  
22 de JULIO

Vas a tener que armarte de paciencia ante tus superiores, porque van a exigir bastante más de lo que puedes hacer. Apuesta por el diálogo y convence a los demás que vas por buen camino.



## LEO

23 de JULIO al  
22 de AGOSTO

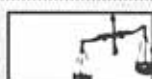
Tienes que tener más sangre fría y no dejarte llevar tanto por los sentimientos o acabarás teniendo más disputas de las que pensabas. Controla el carácter y verás como sales ganando.



## VIRGO

23 de AGOSTO al  
22 de SEPTIEMBRE

Estas pasando por una temporada demasiado cargada de ocupaciones. Despreocúpate un poco, sobre todo si no son cuestiones que te atañen personalmente y preocúpate más de tus asuntos.



## LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al  
22 de OCTUBRE

Días de reflexión que podrían desembocar en un importante cambio en tu vida. Sé cauteloso y no intentes ponerlas en práctica el primer día. Las cosas requieren de un tiempo.



## ESCORPION

23 de OCTUBRE al  
22 de NOVIEMBRE

Ten cuidado con aquellas personas que sólo se acercan a ti por puro interés. Debes valorar a las amistades de siempre y no dejarte llevar sólo por la novedad o te llevarás un chasco.



## SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al  
22 de DICIEMBRE

Intenta vivir un poco la vida y no estar tan pendiente de los demás, porque al final no te encontrarás a gusto contigo mismo. Trata de ser más independiente y haz lo que a ti te parezca mejor.



## CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al  
22 de ENERO

Buen momento para lanzarte a la aventura, tú sobre todo que eres tan precavido, una dosis de riesgo puede venirte muy bien en estos días. Y además conseguirás cosas muy interesantes.



## ACUARIO

21 de ENERO al  
20 de FEBRERO

Te arrepentirás de una decisión que has tomado recientemente, y te será muy difícil volver a la normalidad porque verás que mucha gente te da la espalda. Confía en tus posibilidades y sigue adelante.



## PISCIS

21 de FEBRERO al  
20 de MARZO

Llega el momento de poner las cosas claras y marcarte unas metas, aunque eso te suponga renunciar a algunas cosas o personas. Pero debes darte cuenta que lo más importante eres tú.

# B. Aguinaga

## Carnicería - Charcutería



• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 59 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA



### En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



**OPTICA NAVARRA**  
Pamplona-Estella-Alsasua

Bergamín (Edificio Periodistas) / C/ Arrieta, 29  
PAMPLONA • Tel. 948 22 09 13

C/ García Ximénez, 29  
ALSASUA • Tel. 948 56 34 58

C/ San Andrés, 2  
ESTELLA • Tel. 948 55 24 61



# ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR  
JARDUERAK

OCTUBRE  
1998

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



## EXPOSICIONES / ERAKUSHETAH

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

DEL 9 AL 21 DE SEPTIEMBRE  
"ALUMNOS DEL COLECTIVO  
CULTURAL ALMUDI" (PINTURA II)

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

OCTUBRE - NOVIEMBRE  
"INSTALACION MERCHE GIL"

DEL 2 DE OCTUBRE AL 24 DE NOVIEMBRE  
"CARLOS SAENZ DE TEJADA"  
(LOS AÑOS DE LA LIBERTAD)

- Cartelismo
- Titeres y marionetas
- Comienzo de curso de pintura y cerámica Almudi a partir del 5 de octubre

**Información e inscripción:** Casa de Cultura.  
Tf. 948 55 17 47

### ■ CURSOS DE ARTE DEL MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU MUSEOKO ARTE IKASTAROAK

- 1º.- Caminantes y caminos. Rutas de Peregrinación (Arte en el Camino de Santiago).
- 2º.- Velazquez, Pintor y Cortesanos.
- 3º.- Egipto: El mundo de los Faraones.
- 4º.- Del Barroco al Rococo.

**Información y matrículas:** 948 54 60 37  
Museo Gustavo de Maeztu

### ■ TALLER DE HABILIDADES SOCIALES, ASERTIVIDAD Y AUTOESTIMA Y CRECIMIENTO PERSONAL. (1º Y 2º NIVEL)

Poder expresarte, desarrollar estrategias de comunicación, saber escuchar entendiendo a la otra persona, poder explicarte, plantear tus derechos, quitar miedos a que no te entiendan o te juzguen. Valorarte, quererte y aceptarte...

**Nº de horas:** 30.

**Duración:** octubre, noviembre y diciembre 98.  
Lunes o Miércoles.

### ■ CURSO PARA LA INSERCIÓN LABORAL DE MUJERES DE ESTELLA Y TIERRA ESTELLA

Formación en jardinería y acondicionamiento de espacios de ocio.

**Organiza:** Servicio de Atención a la Mujer del Ayuntamiento de Estella, en colaboración de los grupos de mujeres y culturales.

**Información e inscripción:** Área de la Mujer del Ayuntamiento. Tfno: 948 54 82 37 / 948 54 82 23



## TEATRO / ANTZERKIA

Taldea: TEN-PINPILIMPAUXA

Obra: "SEKULA GUZTIERAKO BIDEA"

Eguna/Día: Urriaren 9an. 5,30etan.

Lekua/Lugar: Foruen Enparantzan.

### JORNADAS DE TEATRO 1998

**Fecha:** Viernes 9 de octubre

**Intérprete:** JOSE MARI ASIN

**Obra:** MISTERIO BUFO (DARIO FO)

**Fecha:** Jueves 15 de octubre

**Grupo:** YERBABUENA

**Obra:** "EMERGENCIA" (6 pequeñas historias de ternura y humor)

**Lugar:** Conservatorio "Julian Romano". 8,00 tarde



## CURSOS / IKASTAROAK

### ■ CURSOS DE LA CASA DE LA CULTURA / KULTUR ETXEKO IKASTAROAK

- Tapices
- Iniciación a la joyería
- Talla de madera
- Manualidades (Pintura rústica, Repujado en estaño)

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

#### **CURSO DE DIRECTORES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE**

- **Fechas:** Octubre a Febrero (sábados). **Requisitos:** Título de Monitor de Tiempo Libre con 2 años de antigüedad, BUP, FP2 o equivalente y experiencia. **Matrícula:** 24.000 pts y 19.000 pts con Carnet Joven y parado menor de 30 años.

#### **CURSO DE COMUNICACIÓN Y DINÁMICA GRUPAL**

- **Fechas:** Octubre y Noviembre. **Dirigido:** profesionales y educadores que trabajen con personas y grupos. **Matrícula:** 5.000 pts y 4.000 pts con Carnet Joven y parado menor de 30 años.

#### **UNIVERSIDAD PARA MAYORES FERNANDO YNDURAIN (UMAFY)**

**Contenido:** Asignaturas diseñadas especialmente para mayores de 55 años. Reserva del 30 % para menores de 55 años. **Asignaturas:** Psicología evolutiva, organización y gestión de asociaciones, yoga, natación, tai-chi, habilidades para mejorar la memoria, la salud en los mayores, habilidades sociales, correspondencia comercial y privada, euzkara, aprender a ver el cine, pintura y dibujo. **Matriculación:** Tfno. 900- 778877, PLAZAS LIMITADAS

#### **CONVOCATORIA GENERAL DE BECAS DEL GOBIERNO DE NAVARRA Y MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA CURSO 98/99**

- **Plazo de presentación para Gobierno de Navarra:** 30 de Octubre.  
- **Plazo de presentación para Ministerio de Educación y Cultura:** Hasta el 30 de Octubre: los alumnos que hagan uso de la convocatoria de septiembre y los Universitario de primer curso.

#### **BECAS EN EL EXTRANJERO**

**Contenido:** Ministerio de Asuntos externos convoca becas para realizar estudios en el extranjero durante el curso 1999- 2000. **Requisitos:** Titulados y estudiantes de último curso. **Referencia:** BOE 17/06/98 nº 144.

#### **OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA**

- **Convocatoria para la Previsión mediante Concurso-Oposición de 1 puesto de trabajo de AUXILIAR ADMINISTRATIVO, para el Ayuntamiento del Valle de Aranguren. Requisitos:** Título de graduado Escolar o Formación de primer grado o equivalente. **Plazo de presentación de instancias:** 14 de Octubre. BON: 110/98  
- **Convocatoria para la Previsión mediante Oposición de 1 plaza de AGUACIL, AL SERVICIO DEL Ayuntamiento de Olite. Requisitos:** título de Graduado escolar o Formación Profesional de primer grado o equivalente. Carnet de Conducir B1. Justificante del pago en concepto de examen de 3.000 pts. **Plazo de presentación de las instancias:** 18 de Octubre. BON: 112/98  
- **Convocatoria para la Previsión mediante Oposición de 1 puesto de trabajo de DIRECTOR de la Residencia Andra Mari de Lesaka. Requisitos:** Título de Ayudante Técnico Sanitario o Diplomado en Enfermería. Euzkera hablado y escrito. Carnet de Conducir: B1 **Plazo de presentación de instancias:** 14 de Octubre. BON: 110/98

#### **Casa de Cultura "Fray Diego"**

**Kultur Etxea**  
18,30 a 20,30 horas.  
De lunes a sábado.

#### **Museo Gustavo de Maeztu**

**Museoa**  
11 a 13h. y de 17 a 19 h.  
De martes a sábado.  
Domingo de 11 a 13 horas.  
Lunes cerrado.

**Oficina Municipal de  
Atención al Consumidor**  
**Udalaren Kontsumitzaleen-  
tzako Argibide Bulegoa**  
Martes y jueves de 9 a 11 horas.  
Tf.548228

**Oficina de Información  
Juvenil (verano)**  
De lunes a viernes de 7,30 a  
15,00 horas.

**Oficina de Información  
al Soldado**  
Miércoles y viernes de 18,00 a  
20,00horas.

**Antena de Empleo Joven  
Infolan**  
Lunes, miércoles, jueves y viernes  
de 9,00 a 15,00 horas.

**Programa Joven de COFES**  
Lunes a viernes de 9,00 a 14,00h.







## 6. TRABAJO

### 6.2. TRABAJOS DIVERSOS

- Se OFRECE chica euskaldin para cuidar niños en verano. Experiencia. T.943-884087 (Irati)
- Se OFRECE chica para trabajar en bar en verano. Con experiencia. T.943-684087 (Irati)
- Se OFRECE auxiliar de clínica con experiencia para cuidar ancianos, enfermos y niños. T.948-541207
- Se OFRECE chica para cuidar niños con experiencia. T.948-551983
- Se MICHEN frcas. T.948-550821
- Se OFRECE chica para cualquier tipo de trabajo los meses de julio y agosto por las tardes. T.909-148680
- Se OFRECE señora para limpieza de portales, casas, etc. por horas. (Carmen). T.948-554115
- Se OFRECE señora para cuidar personas mayores, niños, casas, en el mes de agosto. T.909-449500
- Se OFRECE señora para realizar trabajos de limpieza en general. T.948-552821
- Se OFRECE chica para cuidar niños o ancianos. T.948-554792
- Se OFRECE para pasar trabajos a ordenador, rápido, económico y buena presentación. T.948-550406
- Se OFRECE señora por horas para trabajar en casa. T.948-556049
- Se OFRECE chico para buzonear publicidad. T.930-675480
- Se OFRECE grupo de jotas para tocar la misa navarra en bodas, bautizos, comuniones... T.948-552030
- Se OFRECE para cuidar casa con o sin terreno, a cambio de vivienda. T.948-556060
- Se OFRECE camarera para fines de semana para Estella o alrededores, experiencia en barra o comedor. También ayudante de cocina. T.908-672788
- Se OFRECE diplomada en enfermería con experiencia para cuidar niños, ancianos o enfermos en hospital. T.948-554599
- Se OFRECE chica para cuidar niños o realizar tareas del hogar. T.948-553923
- Se PASAN trabajos a ordenador. T.948-552538
- Se OFRECE chica para cuidar ancianos o enfermos en su domicilio los fines de semana. T.948-552325 (noches o mensaje en el contestador)
- Se PASAN trabajos a ordenador. T.948-552892
- Se OFRECE chica para trabajar en limpieza o cuidado de niños por las tardes y fines de semana. T.948-553702
- Se OFRECE chica para limpieza en particulares o empresas en fines de semana. T.948-551107
- Se OFRECE chica con mucha experiencia para cuidar niños y personas mayores. T.553416

### 6.2. DEMANDA

- Se NECESITA chófer con camión de primera para camión Dumper para empresa de construcción ubicada en Estella. T.546704
- Se NECESITA persona responsable y con experiencia para cuidar personas mayores y enfermos en casas. T.948-553512 (dejar mensaje contestador)
- Se NECESITA persona para cuidar niños y atender casa. T.948-556054
- Se NECESITA repartidor autónomo con camión de 3.500 kg. par la zona de Pamplona. T.948-554308
- Se NECESITA profesor o profesora de italiano. T.948-542156
- Se NECESITA profesora de contabilidad con conocimientos de informática. Enviar curriculum y foto reciente al apartado de correos 51 de Estella
- Se NECESITA profesora de Oficio 97, enviar curriculum y foto reciente al apartado 51 de Estella.
- Se NECESITA aprendiz zona de Estella. T.948-553854
- Se NECESITA empleada de hogar para trabajar por horas. Preferiblemente mayor de 30 años. T.948-546732

# SE NECESITAN OFICIALES ALBAÑILES

Información en:  
Tel. 948 54 68 20

### 7. ENSEÑANZA DEMANDA

- Se NECESITA profesora de clases de dibujo técnico para Ingeniería Industrial. T.551879
- Se NECESITA profesor de cinemática y dinámica de máquinas de Ingeniería Técnica Industrial. Especialidad mecánica (plan antiolivo). T.534649 (Preguntar por Juan)
- Se NECESITA persona con furgoneta para reparar. T.907-452652
- Se NECESITA señora responsable para labores de casa para los meses de verano. T.948-553915/537408

### 8. ANIMALES

- Se VENDE perro de raza pointer navarra. T.540141
- Se VENDE cachorro setter irlandés, con pedigree. T.989-801493
- Se VENDE perro sabueso de 4-5 meses. P.15.000 ptas. T.948-534234
- Se REGALA perra pequeña de raza china, muy cariñosa. Urge regalar. T.948-527366
- Se VENDEN periquitos, una colora verde, palomas blancas culpavas. T.970-979613
- Se VENDEN palomas amaestradas para cimbil y pasarela. T.948-550487
- Se VENDE perro raza Sharpei. T.948-527116
- Se REGALA gato común, bonito, en buen estado. T.948-553416

- Se VENDEN perros boxer. P.15.000 ptas. T.948-542241
- Se VENDEN hurones a 5.000 ptas. T.948-520060/537422
- Se VENDEN cachorros Rottweiler. T.948-541375
- Se VENDEN hurones a 5.000 ptas. T.948-537480/948-537303
- Se VENDEN cachorros pointer con pedigree, grandes cazadores insados el 29-9-99 P.30.000 ptas T.948-550645 / 948-553769

### 8.T. VARIOS

- Se VENDE acuario Nautilus 110l. Impecable. P.30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalan accesorios. T.929-434255 (noches)
- Se VENDEN jaulas de conejos. T.539049
- Se VENDEN bebedores de pollo colgantes y arales. T.520030
- Se VENDE Jaula grande y barata, en muy buen estado. T.948-553838
- Se VENDEN dos colmenas. T.948-543004
- Se VENDE planta de olivo de la tierra. T.948-554773

### 9.0. GENERAL VARIOS

- Se VENDE car de pedales, para niños alrededor de 10 años. T.948-542214
- Se VENDE chapas de pilar a 300 pesetas la unidad. T.948-554773

- Se VENDEN cuatro acumuladores eléctricos estáticos y uno de aire. Muy baratos. T.948-527366
- Se VENDE vasija de café para bar estampado y se regala una partida en blanco. T.948-554922
- Se VENDE cámara expositora alta, nueva, buen precio y una vitrina nueva. T.948-554922
- Se VENDE máquina de tabaco Akroyer, 13 canales de tabas. Samirueva. T.910-046204
- Se VENDE tienda de campaña familiar, con dos habitaciones, 2 colchonetas de lona sin usar (1 de 1,35 m) T.948-554821
- Se VENDEN dos lavacabezas completos, con mono-mando y botacas. Marca Bezzosein. Color blanco. T.948-523172
- Se VENDE caja registradora nueva. Buen precio. T.948-550889/554902
- Se VENDE abonadora en buen estado. T.948-543048
- Se VENDE máquina de escribir eléctrica, con mini pantalla, marca Olivetti. Nueva. P.17.000 ptas. T.948-546407
- Se VENDE calentador de 100 litros eléctrico. T.948-551266
- Se VENDE prensa para uva o manzana. T.948-552734
- Se VENDEN 3 radiadores eléctricos de 500 W. Nuevos. T.948-553137
- Se VENDE envasadora de vacío Sammic V-420 SG. T.989-851543 (de diez a doce de la noche)

### 9.0. DEMANDA

- COMPRARIA acumuladores eléctricos. T.553256/254876
- Se NECESITA urgente una silla de ruedas, de segunda mano. T.948-550182
- COMPRARIA camilla de masaje, lupa de pie, horno de calor para esterilizar y un autoclave. T.948-553780
- Se COMPRARIA depósito de combustible de 800 a 1000 litros. T.948-555100

### 9.1. PERDIDAS

- PERDIDA cadena de oro, con colgante en forma de trébol con ámbur, por la zona del bar Malo o del bar Berni. T.460468
- PERDIDA pulsera de oro entre la gasolinera Zaldú y centro de Estella. T.55 36 20 (sábados y domingos) y 943-68-41-89 (resto de la semana)
- PERDIDA cadena y medalla de la Virgen del Puy de niño. T.948-546623
- EXTRAVIADO perro de raza yorkshire, lomo afilado, patas y cabeza de pelo rubio. Responde al nombre de Mario. Cojés pata derecha. T.943-675702, o dar parte en la Policía Municipal
- PERDIDA cadena y medalla con iniciales "G.B." (de Irache a Estella) T.948-554277
- PERDIDA cadena de oro, nombre Leyre 26.6.96. T.948-552769

### 9.2 HALLAZGOS

- ENCONTRADA cotora el 30.06. Barrio San Miguel. T.553319
- ENCONTRADA rueda (145-13) en la Merced. Día 7 de marzo, al parecer de un Seat Temra. T.55 04 28 (De una a tres)
- Encontrado reloj en Fiestas de Estella. T.948-548530

### 10. RELACIONES

#### 10.1. COMPARTIR PISOS

- Se COMPARTIR piso en Pamplona, cerca Estación Autobuses en la calle Bergamín, para estudiantes o persona joven. T.54 69 42
- Se NECESITA chico o chica para compartir piso en Estella. T.939-17 23 09
- Se NECESITAN chicos para compartir piso en Pamplona. T.253881 (de 2 a 4 y de 9 a 11 de la noche)
- Se NECESITA piso compartido en Estella. T.948-541122 (Rafa)

- Se NECESITA persona para compartir piso en Avda. Yeri, con calefacción y televisión. T.929-781384/9191/10850
- Se NECESITAN chicas para compartir piso en zona de Iruña (Pamplona). T.948-543734
- Se ALOQUILAN habitaciones en chalet céntrico. T.948-552821
- Se NECESITA chico/a para compartir piso en Estella. T.948-552325 (noches o dejar mensaje en el contestador)

#### 10.2. VIAJES

- COMPARTIRIA gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella sobre las tres de la tarde y regreso alrededor de las nueve de la noche. T.551775 (Pamplona)
- COMPARTIRIA gastos de coche para desplazarse de Pamplona a Estella (horario de 9 a 5 de la tarde). T.252160 (noches)
- COMPARTIRIA gastos de coche para ir a Pamplona, de lunes a viernes en horario de mañana. T.948-546158 (noches)
- COMPARTIRIA gastos de viaje entre Tudela o alrededores y Estella para ir los fines de semana. T.970-640210/948-546052 (Vicente)
- COMPARTIRIA gastos de viaje a Zaragoza con salida de Estella el lunes a las siete de la mañana y regreso de Zaragoza los viernes a las siete de la tarde. T.948-550670

#### 10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

- CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. T.909-341241
- SOY UN TIO CARINOSO, agradable y simpático. Si te gustan los lris, llámame para amistad y relaciones. Si eres joven, llama, no pierdes nada. Discreción a tope. T.948-550583 (Asier)
- CHICO ESTUDIANTE de Pamplona, 23 años, deportista, desea amistad sincera con chicos. Prometo contestar. Apartado de correos 4329, 31080 Pamplona.



Cartuchería Selecta:  
Remington, ...

Calzado Gore-Tex

Escopetas Breda, Beretta, Benelli, ... Espoz y Mina 10 (junto al Tanatorio) • Tfños: 948 55 01 28 / 989 70 17 02



Se organizan competiciones  
de TIRO AL PLATO



**NO** pague sus  
Multas sin  
consultarnos.

Posible cancelación o reducción.  
Velocidad, alcoholemia...  
En ESTELLA - Tel. 989 00 72 75



Camping  
Aritzaleku  
Kanpina

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa  
Tfño. / Fax: 948 39 50 64

**INO**  
LIBRERÍA-PAPELERÍA  
Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2  
Tfño. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA



# AYEGUI (Navarra)

## 25 VIVIENDAS de PROTECCION OFICIAL

Régimen General (Expte. VPO 31/1-0028/98)

### Información

Empresas constructoras:

construcciones  
ARNICA CORTES S.L.

Asesoramiento y gestión:

  
• P R O G I N S A •  
PROGRAMACION Y GESTION DE INVERSIONES S.A.

Empresa promotora:

  
Promociones  
Estella Urbana, S.L.

**ESTELLA**

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO  
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 74

**PAMPLONA**

PROGINS A  
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

# CAJA PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

5 AÑOS DE GARANTÍA EN TODA LA GAMA NISSAN 4X4.  
**NINGÚN OTRO 4X4 DA 5.**



Cuando una marca está absolutamente convencida de tener los mejores 4x4 puede permitirse ventajas tan increíbles como ésta: ser la única que ofrece a sus clientes una garantía de 5 años. Haga cuentas, ¿algún otro 4x4 le da cinco? Pues ya lo sabe.

### PICK-UP

Motor Diesel Atmosférico de 83 CV o TDi de 104 CV · Tracción 4x2 ó 4x4 · 3 carrocerías · ABS · Dirección Asistida · Aire Acondicionado · Airbag · Elevalunas Eléctricos · Peso Máximo Admisible de hasta 2.740 Kg.



### TERRANO II

Motor 125CV TDi o 118 CV gasolina · Doble Airbag · ABS · Diferencial de Deslizamiento Limitado · Aire Acondicionado · Techo Solar Eléctrico · Radiocassete RDS · Cambio Manual o Automático (opcional).



### PATROL

Motor Turbo Diesel · Retrovisores regulables desde el interior · Desbloqueo Manual de las Ruedas · Suspensiones Delanteras de Ballestas Parabólicas · Diferencial Auto-bloqueante de Deslizamiento Limitado · Hasta 950 Kg. de Carga Útil.



### PATROL GR

Motor TDi 2.8 y 6 cilindros de 130 CV · ABS inteligente · Doble Airbag · Sistema Estabilizador de Control selectivo 4S · Diferencial de Deslizamiento Limitado y Bloqueo del Diferencial · Asientos en Piel · Climatizador.



Con 5 años de garantía.



Conduce y Disfruta

**ESTELLA MOTOR, S.A.**

MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTELLA